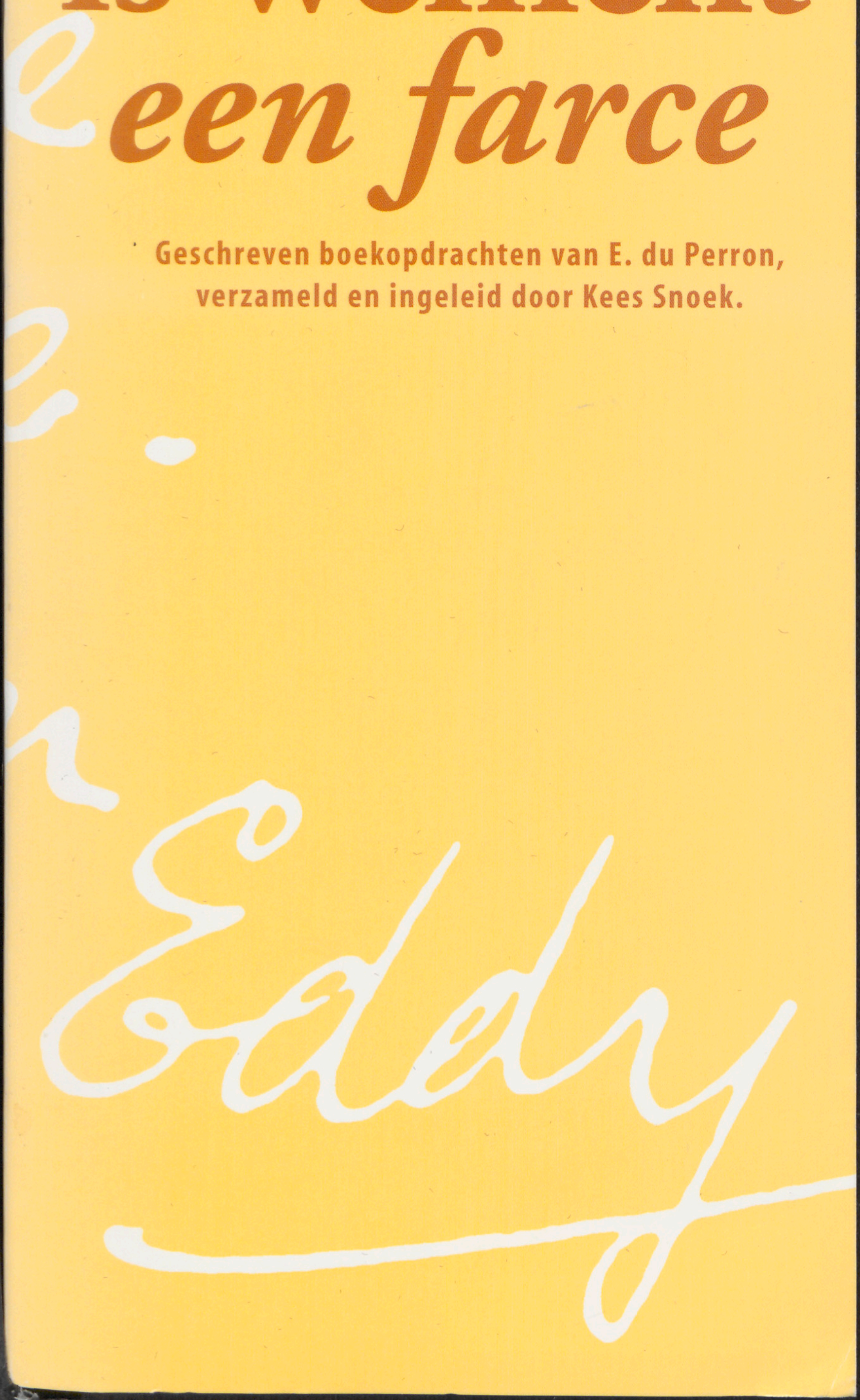
Het leven is wellicht *een farce*

Geschreven boekopdrachten van E. du Perron,
verzameld en ingeleid door Kees Snoek.



KONINKLIJKE BIBLIOTHEEK
2455 9020

Het Leven is wellicht een farce

Geschreven boekopdrachten van E. du Perron, verzameld en ingeleid door Kees Snoek.

DEPOT v.
NED. PUBL.
K.B.

DEPOT v.
NED. PUBL.
K.B.

CIP-gegevens Koninklijke Bibliotheek, Den Haag

Snoek, Kees
Het Leven is wellicht een farce.
Geschreven boekopdrachten van E. du Perron,
verzameld en ingeleid door Kees Snoek.

Trefw.: Eddy du Perron, boekopdrachten

Eerste druk: april 2005
ISBN 90-807738-2-4
© E. du Perron Genootschap

Afbeelding omslag: Detail van opdracht in Manuscrit trouvé dans une poche (1923) aan M.M.M. du Perron-Bédier de Prairie, coll. A.E. du Perron

Vormgeving: WAM design Amsterdam

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm, geluidsband, elektronisch of op welke andere wijze ook, of in een retrieval systeem worden opgeslagen zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a information storage or retrieval system, or transmitted, in any form by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without the prior written permission of the publisher.

Inhoudsopgave

Het Leven is wellicht een farce **5**
Noten 15

De Opdrachten **17**
Door Du Perron geschreven, vertaalde of ingeleide boeken 17
Boeken van andere auteurs 90

Register **96**
Naamregister 96
Titelregister **98**
I. Titels van E. du Perron 98
II. Titels van andere auteurs 100

Het Leven is wellicht een farce

Geschreven boekopdrachten van E. du Perron, verzameld en ingeleid door Kees Snoek.

Als we over boekopdrachten spreken, dient er onderscheid gemaakt te worden tussen gedrukte en geschreven opdrachten. Het is een goede gewoonte van auteurs om boeken die zij schenken aan familieleden, geliefden, vrienden of relaties te voorzien van een met de hand geschreven opdracht. Die kan heel eenvoudig zijn, bij voorbeeld 'voor Simon/ van Eddy', of gecompliceerder, tot hele verzen aan toe. Gedrukte opdrachten aan een vriend of geliefde zijn gewoonlijk kort, maar ze zijn in zoverre belangrijker dan geschreven opdrachten omdat ze voor het oog van iedereen de speciale relatie aanduiden van de auteur tot degene aan wie het boek is opgedragen.

In deze inleiding ga ik eerst in op de gedrukte boekopdrachten van Du Perron, die ook te vinden zijn in de primaire bibliografie achterin deel VII van het *Verzameld werk*. Daarna zal ik iets zeggen over de geschreven opdrachten van Du Perron die ik in de loop van vijftien jaar heb verzameld. Tenslotte volgen die geschreven opdrachten zelf: eerst de opdrachten in door Du Perron geschreven, vertaalde of ingeleide boeken, vervolgens opdrachten van Du Perron in boeken van andere auteurs. Met de publicatie van deze verzameling wil ik bijdragen tot een groter inzicht in Du Perrons uitgebreide netwerk van relaties en in de intenties die hij in zijn opdrachten tot uitdrukking bracht. Daarnaast kunnen aan dateringen in opdrachten biografische gegevens worden ontleend. Deze verzameling kan uiteraard niet compleet zijn. Voor aanvullingen houd ik me dan ook van harte aanbevolen.

Gedrukte opdrachten

Bij gedrukte boekopdrachten is mede van belang *welk* boek er aan een bepaalde persoon wordt opgedragen. Zo heeft Du Perron *De smalle mens* (1934), bestaande uit in *Forum* verschenen opstellen, opgedragen aan A. Roland Holst. Het zou voor de hand hebben gelegen als hij dit uitgesproken *Forum*-boek had opgedragen aan zijn medestrijder Menno ter Braak, die zelf voorin zijn *Politicus zonder partij* had laten drukken: 'Aan E. du Perron en Elisabeth du Perron-de Roos'.

Wellicht wilde Du Perron de indruk vermijden dat de twee wapenbroeders elkaar de bal toespeelden, maar ook inhoudelijk was er reden te over om juist deze bundel *niet* aan Ter Braak op te dragen. Du Perrons insisteren op een geestelijke elite verdroeg zich beter met de aristocratische wereldbeschouwing van Roland Holst dan met Ter Braaks herwaardering van het democratische bestel die tot uitdrukking komt in *Politicus zonder partij*.

Du Perrons gedrukte opdracht aan Roland Holst had een strategische betekenis, zoals ook duidelijk wordt in de brief aan J[any] waarmee *De smalle mens* begint. Juist Roland Holst, wiens afzijdigheid inzake de literatuurpolitiek vermaard was, kreeg een boek gepresenteerd zo vol met polemiek. Du Perron vroeg zijn vriend met zijn 'violent streven naar afzijdigheid' dit boek te aanvaarden 'als een vorm van leven' en tevens als 'een reëel blijk van hoogachting'. De opdracht aan Holst gaf tevens uitdrukking aan een vriendschap die ondanks wrijvingen en teleurstellingen had standgehouden. Du Perron waardeerde in Holst zijn '*reëele* zuiverheid en hoogheid, bij alle inzinkingen en vermoeienis'.[1] Roland Holst op zijn beurt was vol bewondering voor de prestatie van zijn vriend. Voor hem stond vast, dat Du Perron zich in *De smalle mens* als essayist volledig had waargemaakt.[2]

De opdracht in *De smalle mens*, gevolgd door de brief aan J., was dus mede bedoeld als signaal aan de lezer. Meestal is de aanleiding voor een gedrukte opdracht van zeer persoonlijke aard. *Het land van herkomst*, door Ter Braak 'roman voor Jane' genoemd, is uiteraard opgedragen aan Du Perrons tweede vrouw Elisabeth de Roos, wier fictioneel *alter ego* in de roman de naam Jane draagt. Dat *Schandaal in Holland* (1939) werd opgedragen aan Hugo Samkalden mag pikant heten als we bedenken dat deze bestuursambtenaar in 1938 het slachtoffer was geworden van een in Batavia begonnen heksenjacht op homoseksuelen. *De man van Lebak* (1937) werd opgedragen 'aan Dr. E.F.E. Douwes Dekker', een kleinzoon van Multatuli's broer Jan en in Indië zeker zo omstreden als zijn oudoom. In *Multatuli, tweede pleidooi* staat een opdracht 'aan G.M.G. Douwes Dekker', een broer van E.F.E. Douwes Dekker die diens revolutionaire geest ten enenmale miste. Na een hartstochtelijk pleidooi van Du Perron had Guido Douwes Dekker een belangrijk document betreffende Multatuli voor publicatie vrijgegeven. De gedrukte opdracht aan hem kan dan ook mede gezien wor-

den als een beloning voor zijn medewerking. Hetzelfde is het geval bij de opdrachten aan de Multatuli-kenners Henri A. Ett (*Multatuli en de luizen*, 1940) en C. de Hart (*De bewijzen uit het pak van Sjaalman*, 1940).

Du Perron heeft zijn beredeneerde bloemlezing uit de Nederlands-Oostindische bellettrie uit de Compagniestijd, *De muze van Jan Companjie*, opgedragen aan zijn illustere voorganger op dit terrein, Dr. F. de Haan (1863-1938), schrijver van *Oud Batavia* en *Priangan* en tot 1921 Landsarchivaris van Nederlands-Indië. Nu had Fred Batten bijzonder veel werk verricht voor *De muze van Jan Companjie*: hij was niet alleen een 'schildknaap van Forum', zoals Hans van Straten hem noemde, maar bovenal het hulpje van Eddy du Perron. Hij moest echter op diens volgende boek wachten om 'beloond' te worden voor zijn noeste arbeid. Het werd *Scheepsjournaal van Arthur Ducroo*, dat pas in 1943 het licht zou zien. De opdracht luidt: 'Aan Freddy Batten'. Omdat Du Perron in zijn laatste levensjaar bezig was aan een roman over Dirk van Hogendorp met de werktitel 'Zich doen gelden', had hij Batten gevraagd of deze zijn naam niet liever daarin zag prijken dan in het *Scheepsjournaal*, waarvan het manuscript zo zuinig was beoordeeld door Greshoff en Ter Braak. Batten antwoordde 'véél te blij te zijn met *dit* "bozige boekje" van een bootreis die [hij] als het ware meegemaakt had, en... dat [hij] geen geduld had.' Du Perron antwoordde: 'Nu, dan moet je dat maar zelf weten, als ik "Zich doen gelden" aan Rudie [van Lier] opdraag.' Batten beloofde 'helemaal niet jaloers te zullen zijn en nogmaals dit boekje zó goed en gek te vinden, dat [hij] er helemaal vrede mee had, maar of [hij] in de opdracht F. in Freddy mocht verbeteren, zoals Eddy [hem] vaderlik noemde.' Hierop had Du Perron geantwoord: 'Waarom niet *Fred*? Dat is toch flinker?' Batten repliceerde: 'Ach, je noemt mij nu eenmaal niet zo en ik *ben* nog niet zo "flink"!'[3] De anekdote tekent de verhouding tussen leerling en meester.

Met gedrukte boekopdrachten heeft Du Perron ook de volgende personen bedacht: zijn Zwitserse Montmartre-vriend Oscar Duboux (*Het roerend bezit*, 1924), zijn erudiete Franse vriend Pascal Pia (*Filter*, 1925), zijn achterneef Norbert (Coco) Inger (*Een tussen vijf*, 1925), zijn Zwitserse vriendin Julia Duboux (*Claudia*, 1925), zijn beste Indische vriend Adé Tissing (*Een voorbereiding*, 1927), zijn Brusselse literaire vriend J. Greshoff (*Alle de rozen*, 1927 en *Nutteloos verzet*, 1929, 1933), zijn oudste Hollandse vriend A.C.

Willink (*Poging tot afstand*, 1928), zijn Vlaamse kompaan Jan van Nijlen (*Parlando*, 1930), zijn uitgever A.A.M. Stols (*Voor kleine parochie*, 1931), zijn Nederlandse literaire vrienden J.C. Bloem (*Vriend of vijand*, 1931), J. Slauerhoff (*Uren met Dirk Coster*, 1933) en Simon Vestdijk (*Tegenonderzoek*, 1933), zijn Italiaanse kameraad Giacomo Antonini (*Blocnote klein formaat*, 1936), vervolgens Dr. F.R.J. Verhoeven, de Landsarchivaris die hem als daggelder had aangenomen (*Het sprookje van de misdaad*, 1938) en als laatste zijn verre neef Jean de Sturler die tijdens zijn Indische jaren (1936-1939) als een soort zaakwaarnemer was opgetreden (*In deze grootse tijd*, 1947).

Zo kwam iedereen die Du Perron nastond aan de beurt. Alleen Menno ter Braak ontbreekt nog: hem werd de omgewerkte druk opgedragen van *Een voorbereiding*, Du Perrons eerste roman. Deze opdracht aan Ter Braak verscheen voor het eerst in 1931 en werd herhaald in 1937. Daarmee was Adé Tissing zijn opdracht kwijt. Tot zulke pragmatische oplossingen kwam Du Perron wel meer. Zo had hij in *Bij gebrek aan ernst/ zijnde de volledige werken van Duco Perkens/ uitgegeven door E. du Perron* (1926) de diverse afdelingen opgedragen aan achtereenvolgens: Oscar Duboux, Jozef Peeters, Julia Duboux, Norbert Inger, Pascal Pia, A.C. Willink, de dame die 'Zittingen voor een damesportret' had geïnspireerd en tenslotte de fictieve 'Mejuffrouw Trijntje de Vos' en de Brusselse boekhandelaar Raoul Simonson. Du Perrons Zwitserse vriendin Julia Eugénie Duboux (1897-1970) werd in de opdracht getooid met twee koosnamen: Eucharis Pensierosa. Norbert Inger – zoon van nicht Albertine Henny en een Hongaars edelman – werd getooid met een door Du Perron verzonnen Arabische naam: Noer-ed-Din ibn Suleyman.[4] Maar toen Du Perron het proza van zijn *alter ego* Duco Perkens bundelde onder dezelfde titel *Bij gebrek aan ernst*, kwamen de eerdere opdrachten te vervallen en werd de bundel in zijn geheel opgedragen 'aan de nagedachtenis van Paul van Ostaijen'.

Zo is ook de opdracht aan Slauerhoff in *Uren met Dirk Coster* komen te vervallen na de breuk tussen de beide vrienden. In de Stoa-herdruk van de *Uren* (verschenen bij G.A. van Oorschot) komt hij niet meer voor. Daarentegen is de bundel *Cahiers van een lezer gevolgd door Uren met Dirk Coster* die uitkwam in 1946, opgedragen 'aan Simon Vestdijk'! Opmerkelijk is dat Clairette Petrucci, Du Perrons eerste Muze in Europa, kennelijk nooit in aanmerking is gekomen

voor een gedrukte opdracht. Zij die in zo'n groot deel van Du Perrons œuvre een rol speelt, moest het doen zonder dit bijzondere blijk van affectie. Wel kreeg Truida ter Braak, met wie Du Perron een tijdje heeft geflirt, een opdracht. Voorin *Het zijden harnas*, Du Perrons vertaling van Jacques de Baisieux' hoofse vertelling 'Des trois chevaliers et del chainse', staat de discrete aanduiding: 'Voor G.t.B.'.

Geschreven opdrachten

Dit boekje bevat *geschreven* opdrachten in door Du Perron geschonken boeken. Uiteraard kan zo'n verzameling nooit volledig zijn. Ik heb hier bijeengebracht alle opdrachten die ik in de loop van mijn biografische arbeid heb genoteerd. Dat begon in 1991 met een bezoek aan Antiquariaat Schuhmacher in Amsterdam, waar Wilma Schuhmacher en Max Schuhmacher mij ruimhartig toegang verschaften tot hun kostbare collectie Duperroniana mét en zónder opdracht. Hierna had ik de smaak te pakken en begon ik diverse openbare collecties na te vlooien op geschreven opdrachten. Ik keek zorgvuldig de eerste pagina's van de boeken na, maar ook de laatste pagina's, want soms koos Du Perron voor een onaanzienlijk plekje *achterin* het boek om zijn opdracht te noteren. Tijdens diverse bezoeken aan Alain du Perron doorzocht ik ook diens bibliotheek waarin zich niet alleen de boeken bevonden die zijn moeder had gekregen, maar ook boeken die geschonken waren aan andere familieleden en vrienden van zijn vader.

Ik liet in het literaire tijdschrift *Het Oog in 't Zeil* weten dat ik was begonnen met mijn onderzoek voor een biografie van Du Perron en daarvoor onder meer geschreven opdrachten verzamelde. De eerste die mij iets toestuurde was de Leidse bibliograaf Ronald Breugelmans. Diverse vrienden (Manu van der Aa, Ronald Spoor, Reinder Storm, Louis Uding) waren behulpzaam in het toesturen van catalogi van antiquariaten en veilingscatalogi waarin opdrachten van Du Perron waren opgenomen. Ook ging ik zelf op mensen af. Ik werd vriendelijk ontvangen door Sylvia Willink-Quiël, die mij toestond alle opdrachten in aan Carel Willink geschonken uitgaven over te schrijven. In een café in station Den Haag CS had ik een interview met J.M. van Rijckevorsel, die de boekjes had meegenomen die Du Perron had gegeven aan zijn stiefvader Eef van Lidth de Jeude. Samen met Manu van der Aa – zelf een groot verzamelaar

van boeken met opdrachten – ging ik in 1991 op bezoek bij Clairette Wolfers-Petrucci, en allerlei schatten werden voor onze ogen uitgestald. Hetzelfde overkwam mij bij een bezoek aan Ant ter Braak-Faber. Haar neef Krijn ter Braak stuurde me later fotokopieën toe van alle opdrachten van Du Perron die hij had teruggevonden. Bij het raadplegen van tijdgenoten van Du Perron vroeg ik steevast naar foto's en boekjes met opdrachten. Zo groeide mijn collectie opdrachten.

Helaas was het niet altijd mogelijk de opdrachten 'in autopsie' oftewel 'met eigen ogen' te zien. In catalogi wordt een opdracht gewoonlijk weergegeven met schuine strepen om de verschillende regels te markeren en met dubbele schuine strepen als er sprake is van een witregel, maar in sommige catalogi werd de hele tekst gereproduceerd zonder enige indicatie in de vorm van schuine strepen. Soms kwamen de boekjes toch wel terecht bij Du Perron-liefhebbers die mij precies op de hoogte brachten, maar dat was lang niet altijd het geval. In deze verzameling heb ik zoveel mogelijk de indeling van de tekst op de bladspiegel gevolgd, maar dit was niet goed mogelijk bij niet in autopsie beschreven opdrachten. Als Du Perron iets onderstreept, neem ik die onderstreping over, ook als de streep onder zijn naam of initialen staat. In catalogi zijn die laatste onderstrepingen vaak weggelaten. Soms loopt de streep die Du Perron meestal onder zijn naam zette, of onder E.d.P. of EduP., een eindje door. In een aantal gevallen staat er een datum schuin rechtsonder die streep. Diverse malen heeft Du Perron de rechterpoot van de n waarop zijn naam eindigt een flinke zwieper naar beneden laten maken (zo'n beetje als de Griekse η), een manœuvre die veel *Schwung* verraadt. Het zou onbegonnen werk zijn al deze schriftuurlijke kenmerken in een gedrukte tekst weer te geven, maar als voorbeeld heb ik enkele facsimile's van opdrachten gereproduceerd.

Wat vertellen geschreven opdrachten ons? Sjaak Hubregtse schreef in het eerste nummer van het tijdschrift *Uitgelezen boeken* dat ze kunnen bijdragen aan de biografie van de auteur. In een later nummer van hetzelfde tijdschrift schreef hij: 'In principe is dat zo, maar dikwijls is de opdracht niet expliciet genoeg geformuleerd om aan derden duidelijk te maken wat er precies aan de hand was.'[5] Inderdaad is dat een probleem, maar wie, zoals ik, jarenlang heeft gewerkt

aan de biografie van een schrijver, heeft langzamerhand zoveel kennis vergaard dat aanvankelijk niet gelegde verbanden zich soms alsnog prijsgeven. Dat betekent niet dat ik alle opdrachten heb kunnen duiden. Juist de opdrachten aan onbekende personen blijven intrigeren. Wie fluistert de biograaf in, wie die 'Anny' was, 'die zo lief is geweest/ mij "goed" te willen maken' en aan wie *Het roerend bezit* werd geschonken 'met/ de/ MEEST// RESPEKTUEUZE// TOEGENEGENHEID'? De antiquaar Fokas Holthuis, die dit boekje bij toeval ergens heeft gevonden, kon het me ook niet vertellen. Mocht een familielid van Anny dit lezen, dan houd ik me van harte aanbevolen! Ook heb ik niet kunnen achterhalen wie 'nicht To' was die werd aangeraden haar spoken te verdrijven met die van *Nutteloos verzet*.

Sommige opdrachten hebben de prettige eigenschap dat ze informatie verschaffen over Du Perrons handel en wandel, al was het alleen maar de plaats waar hij op een bepaalde datum was of de datum waarop hij besloot een aantal vrienden te bedenken met een exemplaar van een pas uitgekomen boek. Du Perrons opdrachten aan vrienden en vriendinnen zijn meer dan eens veelzeggend over zijn relatie met hen. Er hoeft niet eens heel veel te staan. Het is niet zonder betekenis dat hij het eerste exemplaar van *Claudia*, verschenen in een oplaag van 300 exemplaren, heeft toegezonden aan Julia Duboux, de vrouw die dit verhaal heeft geïnspireerd. De opdracht is even simpel als dwingend: 'Eddy// 4-5-25'. Meer niet. Een periode was afgesloten.

Dat was ook het geval toen hij de eerste druk van *Een voorbereiding* toestuurde aan Clairette Wolfers-Petrucci met de enigszins matte opdracht: 'Clairette,/ Je vous envoie ce livre que vous ne lirez pas parce que vous ne/ lisez pas "le flamand". Mais il m'a semblé qu'il vous appartient/ trop – tout de même – pour ne pas vous l'envoyer.// E.' Eerder, in *Manuscrit trouvé dans une poche*, had hij haar 'mon/ ami' genoemd: mijn kameraad, niet mijn vriendin, met al die voor Clairette ongewenste associaties. Hij schonk haar ook een boek van Salmon over schilderkunst met een opdracht waarin hij haar fijntjes wees op haar ambitie om schilderes te worden: 'À Clairette/ en souvenir de Quinto/ où elle a voulu réaliser/ tant de rêves de couleurs./ Eddy'. Deze dromen werden niet vervuld, zoals Du Perrons droom om Clairette tot de zijne te maken ook een droom moest blijven. Het verklaart de wrange toon in zijn opdrachten aan haar.

Er zijn geen boeken overgeleverd die hij aan zijn eerste vrouw Simone Sechez heeft geschonken. Het is ondenkbaar dat hij haar, die geen Nederlands sprak, een exemplaar zou hebben gegeven van al zijn boeken die uitkwamen. Ze had er toch niets aan. Maar op de dag van hun trouwen, 26 november 1928, moet hij haar toch wel het eerste, Romeins genummerde exemplaar hebben geschonken van *Bij gebrek aan ernst*. Dit lijkt me aannemelijk, omdat het tweede Romeins genummerde exemplaar bestemd was voor de eerste getuige en het derde voor de tweede getuige, respectievelijk Jan Greshoff en Jan van Nijlen. Wat heeft Simone met haar exemplaar gedaan? Het is vermoedelijk dezelfde weg gegaan als de brieven die Du Perron haar heeft geschreven: de vuilemmer in.

Uiteraard zijn er wel veel boeken met opdrachten aan Elisabeth (Bep) de Roos bewaard gebleven. Duidelijk is de grote liefde die hij haar toedroeg, maar enkele opdrachten aan haar bevatten subtiele verwijzingen naar verschillen in opvatting. Zo schreef Du Perron in Beps exemplaar van *Het zijden harnas*: 'Spreken de hooge Dames en Heeren/ uit zoo'n tendentieus verhaal,/ zij 't in bebloede zijden kleeren,/ een andere dan onze taal?/ Ik zou 't je niet durven bezweren.)/ E.'. Hiermee gaf Du Perron iets te kennen van de intensiteit waarmee hij zich toewijdde aan zijn 'dame', zoals de ridder in het verhaal. Die intensiteit werd Du Perron teveel in maart 1934, kort nadat beide echtelieden een studioappartement hadden betrokken op 17bis rue Erlanger in de Parijse wijk Auteuil. Hij werd verteerd door een retrospectieve jaloezie jegens Johan de Meester jr., de man op wie Elisabeth de Roos zo hopeloos verliefd was geweest, in het jaar 1927. Haar relatie met De Meester had niet lang geduurd en zij zag erop terug als betrof het een jonger zusje van haarzelf. Voor Du Perron kwam dit verleden waar hij geen deel aan had gehad als een wrekende werkelijkheid terug. De kwestie obsedeerde hem zodanig, dat Bep op 25 maart 1934 naar Voorburg vluchtte om op adem te komen. Uit deze tijd dateert het boek *Nutteloos verzet* met de opdracht: 'Voor Bep,/ in dagen van een/ ander nutteloos verzet.// Rue Erlanger, 15 Maart '34.'

Een ontwikkeling valt te bespeuren in de opdracht aan Elisabeth de Roos in *De smalle mens*, ruim een half jaar later: 'Voor Bep,/ wier smaak voor het essay/ de groei heeft bevorderd van/ deze/ Smalle Mens/ Rue Erlanger,/ 15 Oktober '34.' De apotheose werd bereikt in *Het land*

van herkomst, waarin Du Perron voor zijn vrouw dit simpele maar welsprekende citaat neerschreef: 'It keeps its highest, holiest tone/ For our beloved Jane alone./ (Shelley.)/ Parijs, 17 Mei '35.'

Het is jammer dat de boeken niet zijn teruggevonden die Du Perron heeft gegeven aan zijn trouwste jeugdvriend Adé Tissing. Wel zijn er boeken bewaard gebleven die hij aan andere Indische vrienden heeft geschonken, zoals Ferdy de Grave en Paul Beynon. Er spreekt een grote hartelijkheid uit deze opdrachten, zoals ook het geval is met betrekking tot zijn oudste Hollandse vriend Carel Willink. Als we de opdrachten aan Martinus Nijhoff lezen, is dat in het besef dat hun relatie nooit een vriendschap zou worden: 'Voor M. Nijhoff / als gevolg van een persoonlike kennismaking./ EduP.' en 'Voor M. Nijhoff –/ in de hoop hem spoedig weer/ te zien –/ van/ EduP./ Amsterdam, 10.1.30.' Erg vaak hebben ze elkaar niet weergezien, en als ze elkaar zagen, was dat lang niet altijd van harte.

Uit opdrachten aan literaire vrienden komen we soms ook iets te weten over Du Perrons poëticale opvattingen. Tegenover de overtuigde modernist Jozef Peeters veroorloofde hij zich de kwinkslag (in *Het boozige boekje*, 1926): 'Aan Jozef Peeters/ ondanks het rijm/ en van harte/ EdP.'. In *Bij gebrek aan ernst* (1926) maakte hij een snaakse buiging naar Van Ostaijen, die Du Perrons gedichten ver beneden zijn proza stelde: 'Voor Paul van Ostaijen,/ chef-de-file –/ wie kan daar iets aan doen?/ – van die arme Perkens R.I.P.' De opdracht aan Jan van Nijlen in de bundel *Poging tot afstand* (1927) is één captatio benevolentiae: 'Aanvaard, van Nijlen,/ Dit kunst-gewrocht/ Uit alle stijlen/ Bijeengezocht./ EduP.' Bij een nieuwe bundeling van *Poging tot afstand*, een jaar later, herhaalde Du Perron deze opdracht aan Van Nijlen, met daarbij de aansporing om het oude bundeltje weg te gooien.

Het is bij Duco Perkens moeilijk om achter de spotternij en de zelfspot de ernst te ontwaren. Toch zal Du Perron zichzelf als dichter niet al te hoog hebben aangeslagen toen hij voor Roland Holst in *Poging tot afstand* (1928) schreef: 'Aan Hem die voorbij de wegen/ zweefde der Poezij, van hem/ die zich moeizaam nog voort-/ beweegt op de kronkelpaden/ naar de literatuur./ 22.11.28'.

Dat Du Perron achteraf weinig zag in zijn eerste roman *Een voorbereiding*, maken de opdrachten daarin maar al te duidelijk. Hoezeer hij zich verbonden voelde met

Greshoff, de man die hem in contact had gebracht met de Nederlandse literatuur, daarvan getuigen bijna al zijn opdrachten aan hem. Met name geldt dat voor de opdracht in *Een voorbereiding* (1931): 'Voor Jan Greshoff,/ die zoveel deed aan de/ literaire voorbereiding/ van de latere Watteyn.// EduP./ Brussel, 30 Oktober 1931.' Elders heten zij beiden 'strijdmakkers op de weg naar 't Einde' en treden zij gezamenlijk op 'in wapenbroederschap'.

Die wapenbroederschap was er ook met Menno ter Braak, de vriend die Du Perron had aangezet tot het schrijven van *Uren met Dirk Coster* en die na publicatie van de tijdschriftafleveringen zelfs een 'N.V. tot Exploitatie van *Uren met Dirk Coster* in Boekvorm' in het leven had geroepen. De opdracht aan Ter Braak luidt dan ook: 'Voor Menno,/ aanstoker en verspreider/ van dit onheilig vuur,/ in dank./ Eddy'. De verhouding tussen de qua karakter zo uiteenlopende *Forum*-voormannen is misschien wel het beste samengevat in Du Perrons opdracht in *De smalle mens*: 'Voor Menno,/ wiens eigen belang vaak genoeg/ samenviel met dat van deze/ smalle mens, naast wie hij zo/ lang tegen Jan Lubbes streed.// Eddy// Parijs, Oktober '34.'

Veel meer tongue-in-cheek zijn de opdrachten aan de langdradige professor P.N. van Eyck, terwijl Victor E. van Vriesland het als literatuurcriticus kon doen met deze kritische kanttekening: 'Aan Victor E. van Vriesland,/ die zonder ernst, of met,/ in ons kwijlbezwangerd land/ zijn smaak soms zette aan de kant,/ maar zijn brein hield onbesmet./ E./ Aug. '32.' Oprecht klinkt de opdracht aan Du Perrons voormalige vijand Marsman: 'Aan H. Marsman/ met omgegiste gevoelens van vijandschap/ (en zonder veel verzet)/ E. du Perron/ Brussel, 2 Maart '31.'

Voor Du Perron, die de 'zuiverheid' zo liefhad, zijn opdrachten af en toe veel meer dan de weergave van een vluchtige gemoedsstemming. In enkele gevallen zijn ze de pregnante uitdrukking van de positie die de schrijver inneemt tegenover de persoon die de opdracht ontvangt. Ook ondersteunen Du Perrons opdrachten zijn literaire en ideologische keuzes. Sjaak Hubregtse besluit zijn artikel over geschreven opdrachten met de opmerking dat het 'expliciet en "voor de eeuwigheid" op naam stellen en dateren, de sterfelijkheid van de mens eerder benadrukt en ontkent.' Du Perron moet zich daarvan bewust zijn geweest, toen hij voor Greshoff deze opdracht noteerde:

Greshoff, het Leven is wellicht een farce
En de moraal vinden wij geen van twee;
Ik zeg vooreerst: "Het raakt mij ook geen snars!"
En jij: "Kun je nog zingen, zing dan mee! – "
Hierbij een boekje van
Je EdP.

Noten

1. E. du Perron, *Brieven* IV, p. 311 (25-9-1933 aan H. Marsman).
2. Van Vliet (ed.), *Tussen twee generaties*, p. 159 (14-7-1934 aan H. Marsman). Holst schrijft dat het boek stukken bevat 'die hem geven in volle kracht en uiterste consequentie, en in een mate van scherpzinnigheid dat ik er bij niet meer naar diepzinnigheid vraag.'
3. Aantekening F.E.A. Batten (editie-archief Brieven); F.E.A. Batten aan E.G. du Perron-de Roos, 3-3-1956 (coll. LM).
4. Zie: [Straten, Hans van], 'Du Perrons Arabische neef of de kleinzoon van tante Toetie'. In: *Vlagtwedder Grensbode*, jrg. 1, nr. 2, 29 september 1990, p. 5-9.
5. Sjaak Hubregtse, 'Van de auteur. De opdracht', *Uitgelezen boeken*, jrg. 4, nr. 3, december 1991, p. 22-37.

De opdrachten

Hieronder volgen de opdrachten, chronologisch op jaar van verschijning van het boek waarin ze voorkomen. Als het een genummerde oplage betreft, volg ik voorzover mijn gegevens strekken de nummering bij het citeren van de opdrachten. Daarna komen de opdrachten in boeken waarvan het nummer niet bekend is. Soms is er verschil tussen Romeinse nummers (luxe-exemplaren) en Arabische nummers (gewone exemplaren). Eerst komen de opdrachten in door Du Perron geschreven, vertaalde of ingeleide boeken, daarna opdrachten in boeken van andere auteurs die Du Perron heeft weggeschonken.

Door Du Perron geschreven, vertaalde of ingeleide boeken

Manuscrit trouvé dans une poche (1923)

Ex. sur Hollande nr. 2; voorin:

À
mon
<u>ami</u>
Clairette –
avant
tout
autre –
cet
effort
pour
prouver
la
laideur
des
choses
laides!

<u>Eddy</u>

13
<u>1</u>
23

[opdracht aan Clairette Petrucci, coll. Claire Baeyens-Wolfers]

Op omslag geschreven:

EddyduPerron

13
1
23

Op binnenkant omslag:

Ex.
sur
Hollande
No.
3.

[geschonken aan onbekende, coll. Maatschappij der Nederlandse Letterkunde]

Ex. sur Hollande nr. 8; voorin:

À Madame Claire Petrucci, avec tout mon respect et l'assurance que "Bodor" n'est pas toujours bodor!!!....
EddyduPerron
15
1
23

Onderaan de bladzijde staat:

Bodor (Soundanais:) bouffon.
Guila (Malais:) fou.
Betawi: Batavia.
Poulo-Djawa: Ile de Java.

[opdracht aan Claire Petrucci-Verwee, coll. Claire Baeyens-Wolfers]

Voorin:

À
mon
cher
Ferdy
qui –
malgré
toute
son

intelligence –
restera
abruti
devant
ces
charades!

Eddy

13
1
23.

[opdracht aan Ferdy de Grave, coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Au
vieux
cher
Paul
ce
fruit
de
Montmartre,
en
souvenir
des
jours
où
nous
evoquâmes
“la
Butte”
à
son
antipode:
Ardjasa
(Kangean).
Bien
sincèrement
son
Eddy.

13
1
23

[opdracht aan Paul Beynon, coll. H.C. Beynon]

Voorin:

À
la
plus
inébranblable
admiratrice
de mon
"génie"! –
ma
chère
Mère.
Son
Eddy

Bruxelles
(116 rue
Lesbroussart)
13
Janvier
1923.

[opdracht aan M.M.M. du Perron-Bédier de Prairie, coll. A.E. du Perron]

à Jozef Peeters mon bon
confesseur du 12 III 24 et
je réclame pour cette faute
périmée toute son indulgence.

12/3/24

[zie: Manu van der Aa, *E. du Perron en de avant-garde*, p. 35]

à
la
plus
inébranlable
admiratrice
de
mon
„génie"!—
ma
chère
Mère.
Son
Eddy

Bruxelles
(116 rue
Lesbroussart)
13
Janvier
1923.

Kwartier per dag (1924)

Voorin:

Aan Alice:
die bij de schoene punt
achterin aan een verlaten
eiland boiten mag denken
(maar niet gemein).
Den Bruur.
6-XI-'24.

[opdracht aan Alice Nahon, coll. Antiquariaat Schuhmacher. 'Den Bruur' was in huize Nahon de bijnaam van Fernand Berckelaers]

Voorin:

Tot spoedig ziens!
(de 20e) t.t.
DP

[opdracht aan A.C. Willink, coll. Sylvia Willink-Quiël. De D en P zijn door elkaar heen geschreven]

Het roerend bezit (1924, Het Overzicht)

Voorin:

Aan Alice Nahon
Ze weet wel:
...heel een boek,
zij 't zonder rijm, lag mij op 't harte!...
Brussel,
25 | 16
2 | 7
24 | 24

Ed=Duco-dy-Perkens

[coll. Antiquariaat Schuhmacher]

nr. 06. Voorin:

Aan Mevrouw
Raphaël Petrucci
herinnering aan een
"levens-les"
17-7-24
Duco Perkens

[opdracht aan Claire Petrucci-Verwee, coll. Claire Baeyens-Wolfers]

Achterin:

À Clairette
subrepticement –

Eddy

[opdracht aan Clairette Petrucci, coll. Claire Baeyens-Wolfers]

Voorin:

Aan Jozef Peeters
met hoop op beters
(brief ontvangen)
Duco Perkens
17-VII-24.

[coll. A.E. du Perron]

Het roerend bezit (1924, Breuer)

Aan
Anny
die zo lief is geweest
mij "goed" te willen maken
met
de
MEEST

RESPEKTUEUZE

TOEGENEGENHEID

Eddy
Sept. '24

[coll. Antiquariaat Fokas Holthuis. In Du Perrons brief van 23 juni 1923 aan Oscar Duboux komt een zekere 'Anny' voor]

nr. 17:

Aan Maurice Casteels
"kon-frater-lik"
deze proeve van
"direkte stijl"
Duco Perkens

[coll. Antiquariaat In 't Profijtelijk Boeksken, Westerlo (B)]

Claudia (1925)

nr. 1. Voorin:

Eddy

4-5-25

[opdracht aan Julia Duboux, coll. Huguette Werner]

Aan
Anny

die zo lief is geweest
mij "goed" te willen maken

met
de
MEEST

RESPERTUEUZE

TOEGENEGENHEID

Eddy
Sept '24

ꝏ nr. 12. Voorin:

À Clairette
amicalement
Eddy
4-5-25

[opdracht aan Clairette Petrucci, coll. Claire Baeyens-Wolfers]

ꝏ nr. 14. Voorin:

À Mme Claire Petrucci
avec ma respectueuse amitié
EduP.
4-5-25

[opdracht aan Claire Petrucci-Verwee, coll. Claire Baeyens-Wolfers]

De behouden prullemand. Snotneus-Vaerzen van Duco Perkens. Zorgvuldig gerangschikt en gedrukt, ter vermeiïng van enkele vrienden en magen, in twaalf exemplaren, met portret door Creixams (1925)

ꝏ nr. 3. Voorin (bij het motto):

À Clairette,
sans autre commentaire,
Eddy
(19-6-25)

[opdracht aan Clairette Petrucci, coll. Claire Baeyens-Wolfers]

Filter (1925)

ꝏ nr. 6. Voorin:

Aan Jozef Peeters
als steeds, van harte
Duco P./ 24-7-25.

[coll. Manu van der Aa]

ꝏ Voorin:

Voor

mijn
Ouders,
Amsterdam
20-7-25
Duco Perkens

[opdracht aan Ch.E. du Perron en M.M.M. du Perron-Bédier de Prairie, coll. A.E. du Perron]

nr. 4. Achterin:

Duco Perkenz
a
a
n
W
i
l
l
i
n
k

Amsterdam, 20-7-25

[opdracht aan A.C. Willink, coll. Sylvia Willink-Quiël]

nr. 8

À Maurice Casteels
cordialement
D. Perkens
24-7-25.

[coll. Antiquariaat In 't Profijtelijk Boeksken, Westerlo (B)]

Aan de Heer A. Stols
in de hoop op een
toekomstige ontmoeting,
Brussel, 3-11-25,
EduPerron

[opdracht aan A.A.M. Stols, coll. Koninklijke Bibliotheek]

Agath (1925)

nr. 3 van de 15 gedrukte exemplaren:

Aan den Heer
Raoul Simonson:
wiens voortreffelijke ziel
door deze bekentenissen
noode bezwaard zal wezen;
Zeer vriendschappelijk
W.C. Kloot van Neukema
te Brussel,
heden A.D. 3 October 1925.

[geciteerd in een brief van H. Leus aan F. Batten, Letterkundig Museum, B284 B2]

De Koning en zijn Min (1926)

Aan zijn vriend C.A. Willink
draagt de vertaler dit boekje op
met de vurige wens dat hij het zich (soms)
door een schone vrouwe, doch gehandschoend
(opdat haar vingers onbesmet blijven), zal doen
voorlezen.

EduPerron

Parijs, November XXVI.

[opdracht aan A.C. Willink, coll. Sylvia Willink-Quiël, catalogus De Slegte, 1993]

Het boozige boekje (1926)

nr. 1A. Voorin:

Aan ù, heden Je-aak, gisteren Bloem
der Dichteren, ofwel der tafelschuimren:
en denk dat met of zonder Roem,
in alle Dichtren zwijnen sluimren...
De Dichter.

[opdracht, in paarse inkt, aan J.C. Bloem, coll. Maatschappij der Nederlandse Letterkunde]

In ruil voor den geluksbrief
Je Ed.

[opdracht hoogstwaarschijnlijk aan H. Marsman, mogelijk een verwijzing naar het (echte) debuut van Marsman: *Brieven aan die zeer ver en zeer nabij is*, catalogus J. de Slegte, nr. 10, winter 1993-1994]

nr. 11

Voor Maurice Casteels
(tusschen grootere schotels?)
van harte
EdP.

[coll. Antiquariaat In 't Profijtelijk Boeksken, Westerlo (B)]

Voorin:

Aan Jozef Peeters
ondanks het rijm
en van harte
EdP.

[coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Voorin:

Aan Paul van Ostaijen
als aangekondigd.
EduP.

[coll. Koninklijke Bibliotheek]

Bij gebrek aan ernst (1926, Simonson)

nr. 10 van de dertig luxe exemplaren:

Aan Paul Beynon,
met vrijwel dezelfde gevoelens.

Eddy
13-2-26.

[coll. Reinder Storm]

nr. 15, luxe-exemplaar:

Voor Paul van Ostaijen,
chef-de-file –
wie kan daar iets aan doen?
– van die arme Perkens R.I.P.
(zie overigens blz. 172)
De bezorger
Eddy du Perron.

[Zie: Gerrit Borgers, *Kroniek van Paul van Ostaijen*, p. 109. Het boek is niet opengesneden, ook niet op blz. 172, waar de zevende strofe van Perkens' gedicht 'Windstilte' te vinden is: *'Soms op de trap, meestal in bed,/ ontfutsel ik mijn muze een bete/ mijn goede wil is haar geen wet,/ ik moest het minder vaak vergeten,/ eens komt Ostaijen dit te weten,/ mijn verzenmaken maakt hem ziek,/ zend mij lankmoedig een komplete/ gebruiksaanwijzing der lyriek'*]

nr. 16:

Aan Gaston Burssens
wiens gedichten een der laatste vreugden waren
des armen Perkens
De bezorger E. du Perron.

[coll. Sylvia Willink-Quiël]

Voorin:

Aan C.A. Willink:
moge hij, wanneer hij weer
vroom geworden zal zijn,
soms een gebedje opzeggen
ook voor die arme Perkens.
EduP. 13-2-26

[opdracht aan A.C. Willink, coll. Sylvia Willink-Quiël]

Aan mijnheer
A.A.M. Stols –
wiens keurig gedrukte boekjes
de bewondering wekten van
de arme Perkens.
De bezorger
EduPerron

[opdracht aan A.A.M. Stols, coll. Koninklijke Bibliotheek]

Alle de rozen of het gesprek bij maanlicht (1927)

Voorin:

Aan de kranke dichter
van Miavoye-Anthée,
met beste wensen voor een spoedige
beterschap en een reeks nieuwe verzen.
Zijn vriend
EduP.

[opdracht aan Paul van Ostaijen, coll. Maatschappij der Nederlandse Letterkunde. De tweede regel is in blokletters geschreven]

nr. 18

Mon cher ami,
Je viendrai vous voir samedi.
Bien vôtre,
EdP.

[opdracht aan Maurice Casteels, coll. Antiquariaat In 't Profijtelijk Boeksken, Westerlo (B)]

Poging tot afstand (1927)

Voorin:

Aan R. Blijstra
(Aan U, o Wapenbroeder!)
EduP.
3.12.27.

[opdracht aan Rein Blijstra, coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Achterin:

Greshoff, het Leven is wellicht een farce
En de moraal vinden wij geen van twee;
Ik zeg vooreerst: "Het raakt mij ook geen snars!"
En jij: "Kun je nog zingen, zing dan mee! – "
Hierbij een boekje van
Je EdP.

Brussel, 3.12.27.

[opdracht aan J. Greshoff, coll. mr. A.E. du Perron]

Voorin:

Aanvaard, van Nijlen,
Dit kunst-gewrocht
Uit alle stijlen
Bijeengezocht.
EduP.

[opdracht aan Jan van Nijlen, coll. mr. A.E. du Perron]

Voorin:

Aan mijn Uitgever en
Lotgenoot in het Avontuur.
EdP.

[opdracht aan W.N. Dinger, coll. R. Breugelmans]

À Madame S. Leclerq-Moens,
En témoignage de tres-longue
Et très-sincère sympathie,

EduPerron

[opdracht aan boekhandelaar Sophie Leclerq-Moens, catalogus 21, AioloZ, 9-7-1991]

Aan Paul van Ostaijen
nogmaals deze oude bekende.
(Een Sjienees spreekwoord zegt:
"Men moet van zijn vrienden
veel verdragen"
E.d.P. 12.27

[zie: Hedwig Speliers, *Met verpauperde pen*, p. 77]

Aan AAM Stols Jr.
v.d.S.
3.12.27

[coll. Koninklijke Bibliotheek]

Een voorbereiding (1927)

Voorin:

Voor Vic –
dit laatste exemplaar
van een mislukten roman.*
Ed
Paaschen '30

* Waarvan een omwerking ter perse is,
omdat men niets moet laten verloren
gaan, n'est-ce pas, cher ami?

[opdracht aan Victor E. van Vriesland, coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Aan den heer 's Gravensande
ter herinnering aan 3 Dec. 1929
dit kladje van een "roman".
EdP. – Watteyn

[opdracht aan G.H. 's-Gravesande, coll. UB Amsterdam]

Voorin:

Clairette,
Je vous envoie ce livre que vous ne lirez pas parce que vous ne
lisez pas "le flamand". Mais il m'a semblé qu'il vous appartient
trop – tout de même – pour ne pas vous l'envoyer.
E.

[opdracht aan Clairette Petrucci, coll. Claire Baeyens]

Madame,
Vous êtes pleine d'indulgence. C'est
pourquoi je me permets de vous
offrir ce compte-rendu – plutôt banal –
d'un mariage raté. Mais oserais-je
vous conseiller de le lire? ...Ah,
Madame, ceci – c'est une tout autre
affaire!
EdP.

[opdracht aan onbekende; in het editiearchief van Du Perrons *Brieven*]

Voorin:

Voor tante Lot,
met veel toegenegenheid,
dit niet al te juist relaas van
mijn eerste zonden.
Eddy
Gistoux, Mei '27

[opdracht aan Charlotte M.E.Loonen, coll. mr. A.E. du Perron]

Voorin:

Geachte Heer Baud,
ik zend u, als afgesproken, direkt
na verschijnen, dit niet al te
juist relaas van mijn eerste zonden.
Gaarne de uwe,
EdP.

Gistoux, 28 Mei 1927.

[opdracht aan de heer (A.Th.?) Baud, coll. Maatschappij voor Nederlandse Letterkunde]

nr. 15:

Beste Willink,
Wie weet of je uit vriendschap
voor mij ook dit niet verduwen
kan?
Je
EdP.

[opdracht aan A.C. Willink, coll. Sylvia Willink-Quiël, catalogus De Slegte, 1993]

nr. 19

Mon cher ami,
voici le compte-rendu, plutôt banal,
– n'est-ce pas? – de mon premier
amour, ou d'à peu près mon premier
amour.

Ne vous fâchez pas – (je veux dire,
ne vous fichez pas...)
EdP.

[opdracht aan Maurice Casteels, coll. Antiquariaat In 't Profijtelijk Boeksken, Westerlo (B)]

De behouden prullemand (1927, gedrukt door Du Perrons huisdrukker Alph. Breuer in niet meer dan twintig exemplaren)

Voorin:

Et ceci, c'est le complément de cela.

[opdracht aan Clairette Petrucci, coll. Claire Baeyens-Wolfers]

Voorin:

Et ceci, c'est le complément
de cela. Alors – !
EdP.

[opdracht aan Maurice Casteels, coll. Antiquariaat In 't Profijtelijk Boeksken]

Voorin:

Aan de Heer Dinger,
om dezelfde redenen als voor de
roman – dit aanhangsel.
EdP.

[opdracht aan W.N. Dinger, coll. Maatschappij der Nederlandse Letterkunde]

Voorin:

"Helaas, te vaak zijn wij blootgesteld
aan de verzoeking onze dierbaarste
vrienden juist te beproeven."
(BACON)
Aan mijn goede vriend Willink. 1)
EdP.

1) Voor wie ik dit boekje overigens
heb opengesneden.

[opdracht aan A.C. Willink, coll. Sylvia Willink-Quiël]

Poging tot afstand (1928)

nr. II:

De bokken, Jan, die we allen schoten
Zijn dood, geroosterd, van de baan,
De Bokspoor zelfs verliest zijn HORENS
En onze Jeugd is haast vergaan!
Eddy
23.11.28

[opdracht aan J. Greshoff, Letterkundig Museum, P346, H3]

nr. 2. Achterin:

À Mademoiselle Germaine Wouters
en témoignage de respects artistiques

Charles-Edgar du Perron

23.11.28

[coll. P. Voorhoeve]

nr. 15. Achterin:

Aan Arthur van Schendel:
moge dit boekje hem hier en daar
éven bezig houden.
EduP.
23.11.28

[coll. A. en C. van Schendel]

nr. 17. Achterin:

Aan Anthonie Donker,
van de schrijver.
Brussel, 23.11.28

[opdracht aan N.A. Donkersloot, Antiquariaat Schuhmacher.

Voorin de bundel heeft Donkersloot geschreven: 'mij toegezonden naar Arosa']

nr. 18. Achterin:

Voor Erna & Oscar
(herinnering aan 26 Nov. '28
van
Eddy

Brussel, datum zie boven.

[opdracht aan Erna en Oscar van Polanen Petel, coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Aan M.R.
van harte
EduP. 23.11.'28

[opdracht aan Maurice Roelants, editiearchief *Brieven*]

nr. 20

Aan W.A. Kramers
van de schrijver –
(herinnering aan een
ontmoeting, een avond
in 't verleden jaar.)

[opdracht aan W.A. Kramers, editiearchief *Brieven*]

Achterin:

Aanvaard, Van Nijlen
Dit kunstgewrocht
Uit alle stijlen
Bijeengezocht.1)
EduP.
22.11.28
1) En gooi het andere boekje wèg!

[opdracht aan Jan van Nijlen, coll. A.E. du Perron]

ꝏ Achterin:

Aan Hem die voorbij de wegen
zweefde der Poëzij, van hem
die zich moeizaam nog voort-
beweegt op de kronkelpaden
naar de literatuur.
22.11.28

[opdracht aan A. Roland Holst, coll. A.E. du Perron. Toespeling op Roland Holsts dichtbundel *Voorbij de wegen* (1920)]

ꝏ nr. 7. Achterin:

Jacques, Bloem der Dichteren, hierin
Maak ik amende honorable:
Ik min u om uw mense-min,
Gij, on ne peut plus respectable!
Je
EduP.
23.11.28.

[opdracht aan J.C. Bloem, coll. Maatschappij der Nederlandse Letterkunde]

ꝏ nr. 6. Achterin:

Aan Gaston Burssens:
bijwijze van lijkzang
bij het vergane Avontuur.
EduP.
22.11.28.

[opdracht aan Gaston Burssens, coll. R. Breugelmans]

ꝏ nr. 239.

à celle qui a trouvé le temps de traduire – et
combien à leur avantage! – les pages 57 à 59
de cet insignifiant petit recueil composé en
nouveau-Batave;
avec les remerciements de l'auteur.

[opdracht aan Evelyn Blackett, coll. E. Brown]

nr. 184. Achterin:

Wij spelen met de generaal,
zijn grijnslach stut onze betogen,
totdat een dikke tranenstraal
plotsling ontsprongen aan onze ogen
hem overstroomt, en wij bedrogen
staan met altijd dezelfde kwaal,
en taal noch teken uit den Hoge.

De dag na Hampton Court
26 Febr. 1931.

[opdracht aan Menno ter Braak, coll. Krijn ter Braak]

Voor Nini met het verzoek eenige woorden te willen overslaan.

EdP.
Brussel,

5.12.30.

[opdracht aan Nini Brunt, coll. André Swertz, catalogus 75, okt. 1992, daarna als coll. Sylvia Willink-Quiël in catalogus De Slegte, 1993]

nr. 8

Aan Everardus Johannes
van Lidth de Jeude:

Zoals men onder maanlicht gaat
En denkt aan alle blinkrevieren,
Zo zie ik bij uw vol Gelaat,
Veel Noilly-Prats en nòg meer Bieren.

EduP.

23.11.28.

[opdracht aan E.J. van Lidth de Jeude, coll. J.M. van Rijckevorsel]

nr. 186

À Paul Méral,
ces manifestations
de "jeune Européen"....
EduP.

Brux. 1931.

[opdracht aan Paul Méral, coll. Manu van der Aa]

Bij gebrek aan ernst (1928)

nr. II:

Aan Jan, de Toegewijde:
– "Et la vie continue, mon cher!" –
van
Eddy
26.11.'28.

[opdracht aan J. Greshoff, Letterkundig Museum, P346, H3]

nr. III. Achterin

Aan Jean, Jean-Baptiste,
Marie, Ignace, van Nijlen,
MEd's Getuige
met dank en in vriendschap.
Op heden, 26 November MCMXXVIII
EduPerron

[opdracht aan Jan van Nijlen, coll. A.E. du Perron]

nr. IV. Achterin:

Beste Willink,
wordt het geen tijd al de vorige
uitgaafjes "ter deure uit" te
werken?
Je vriend
EduP.
23.11.28.

[opdracht aan A.C. Willink, coll. Sylvia Willink-Quiël]

nr. 2. Achterin:

À G.W.
Avec la – combien vive? –
sympathie
du
Jeune Auteur
EduP.
23.11.28

[opdracht aan Germaine Wouters, coll. P. Voorhoeve]

nr. 17. Achterin:

Aan Anthonie Donker
met de sympatie (via Jan Greshoff)
van
EduPerron 23.11.28.

[coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Aan M.R.
de Duivel hale uw konkurrentie!
van EduPerron
23.11.28

[opdracht aan Maurice Roelants, editiearchief *Brieven*]

nr. 6. Achterin (afbeelding op p. 43):

Aan Gaston Burssens,
als herinnering aan de
Heengegane en aan zijn
woorden over de Ernst.
EduP.
22.11.28.

[coll. R. Breugelmans. De Heengegane = Paul van Ostaijen]

nr. 7. Achterin:

Probeer ze te lezen,
O drukbezette Man!
EduP.
23.11.28

[opdracht aan J.C. Bloem, coll. Maatschappij der Nederlandse Letterkunde]

nr. 4

Aan Noereddin-ibn-Suleyman,
mijn neef;
wiens naam zorgen baart
aan de politie-kommissarissen
van Brussel.
Te dier stede, 23.11.28.
Eddy

[opdracht aan Norbert Inger, coll. Manu van der Aa]

nr. 88

à Miss Eveline Blackett,
en témoignage de ma
respectueuse sympathie
E. du Perron

Gistoux, 4.10.29

[opdracht aan Evelyn Blackett, coll. E. Brown]

Voor Nini
voor wanneer de Ernst haar parten speelt.
Eddy
Brussel, 5.12.30.

[opdracht aan Nini Brunt, coll. antiq. André Swertz, catalogus 75, okt. 1992; dezelfde opdracht (waarbij 'Nini' is vervangen door 'X') in coll. Sylvia Willink-Quiël vlg. catalogus J. de Slegte, 1993]

No. 6.

Aan Gaston Burssens,
als herinnering aan de
Heengegane en aan zijn
woorden over de Ernst.

Edu P.

22. 11. 28.

No. 4.

Aan Noureddin-ibn-Suleyman,
mijn neef;
wiens naam zorgen baart
aan de politie-kommissarissen
van Brussel.

Te dier stede, 23. 11. 28.

Eddy

nr. 8. Achterin:

Aan mijn vriend en konkurrent
de Grote MEMBER
wijd ik eerbiediglik deze eerste
bundel studiën (zoals dat heet)
onder het afsmeken van Zijn zegen.
Amen.
EduP.
22.11.28.

[opdracht aan E.J. van Lidth de Jeude, coll. J.M. van Rijckevorsel. 'Member' is een pseudoniem van Van Lidth de Jeude]

Voor M. Nijhoff
als gevolg van een persoonlike kennismaking.
EduP.

[opdracht aan Martinus Nijhoff, zie: *Maatstaf*, jrg. 38, nr. 9/10, september/oktober 1990, p. 39.]

Gebed bij de harde dood (1928)

Voorin:

Aan "de oude Jan
al is hij ook onwaardig" –
van steeds zijn
EduP.

Gistoux, eind Mei '28.

[opdracht aan J. Greshoff, coll. Antiquariaat Schuhmacher. Vgl. J. Greshoff, 'Ballade der zielige makkers', voorlaatste strofe: *'En wees, o Heer, wat zacht gestemd en aardig/ Voor de oude Jan al is hij ook onwaardig;/ Vergeef zijn grillen en zijn bokkesprongen,/ Zijn slechte verzen en zijn ijdle standen:/ Hij is au fond een doodverlegen jongen./ Maar Querido, o zo, moet branden.*']

Voorin:

Aan hem
"die 't einde wacht, een glimlach op de mond"
van gaarne zijn

EduP.

Gistoux, eind Mei '28.

[opdracht aan Jan van Nijlen, coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Cahiers van een lezer (1928-1929)

Voorin:

Voor Vic.
(Twee mirakuleus
teruggevonden komplete exx.
Ik zend er een aan jou,
een aan Ter Braak).
Ed
14 Nov. '30.

[opdracht aan Victor E. van Vriesland, coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Nutteloos verzet (1929)

nr.I:

Aan den Ontdekker van
mijn proza-kunst,
de onontdekte kunst van
dit proza.
Ed.
Amsterdam, 31.1.30.
(Zie verder pag. 5.)

[opdracht aan J. Greshoff, Letterkundig Museum, P346, H3]

nr. IV. Achterin:

Voor Albert van
Eddy
(Dit blijk van oude
kameraadschap.)
Amsterdam, 26 Jan. 1930.

[opdracht aan A.C. Willink, coll. Sylvia Willink-Quiël]

ꝏ nr. 2. Achterin:

Voor Jany –
met de vriendschap die gaat
van Amsterdam tot Ascona,
en verder nog –
van
<u>Ed</u>
10.1.30.

[opdracht aan A. Roland Holst, coll. Antiquariaat Schuhmacher]

ꝏ nr. 4.

Voor Cornelis-Jan Kelk
van Charles-Edgar du Perron
(met dankbaarheid voor de
Hollandsche pot en vele verdere
vriendelijkheden)
Amsterdam, 10-1-30
EduP.

[coll. Erny Kahle]

ꝏ nr. 13. Achterin:

Voor Gaston Burssens
met dezelfde gevoelens
van steeds,
van
<u>EduP.</u>
Amsterdam, 10.1.30.

[coll. R. Breugelmans]

ꝏ nr. 14. Achterin:

Voor Arthur van Schendel
bijwijze van groet uit Amsterdam
van
EduPerron
10.1.30.

[coll. A. en C. van Schendel]

nr. 15

Voor Eef van
Eddy
Amsterdam, 10.1.30.

[opdracht aan E.J. van Lidth de Jeude, coll. J.M. van Rijckevorsel]

nr. 18. Achterin:

Voor Anthonie Donker
van
EduP.

Amsterdam, 10.1.30.

[opdracht aan N.A. Donkersloot, coll. Antiquariaat Schuhmacher]

nr. 19. Achterin:

Voor Jacques
(dit werk dat wellicht niet meer
in het teeken staat van "Ribemont-
Dessaignes"?
van Ed
Amsterdam, 10.1.30.

[opdracht aan J.C. Bloem, coll. Maatschappij der Nederlandse Letterkunde. Georges Ribemont-Dessaignes (1884-1974) is een dadaïstisch schrijver met een sterk polemisch temperament]

nr. 66. Achterin:

Voor Henri Mayer Jr.
van harte deze "bonk proza"
van
EduPerron

Amsterdam, 28.2.30.

[coll. Krijn ter Braak]

ꝏ nr. 90. Achterin:

À Germaine W– (Chevasson).
parce que la certitude est
une belle chose (et l'in-
certitude plus belle encore!)
EduP.
Brux. 3 avril 1930.

[opdracht aan Germaine Wouters, coll. P. Voorhoeve]

ꝏ nr. 185. Voorin:

Voor Sjeu –
van Eddy

Aug. '33.

[opdracht aan Sjeu van Schendel, coll. A. en C. van Schendel]

ꝏ nr. 161. Achterin:

A Mademoiselle Suzanne plus que jamais à
cause du bon Saint Nicolas.
EduP.
Bruxelles, 5.12.30.

[opdracht aan Suzanne Lonneux, coll. Antiquariaat Schuhmacher]

ꝏ Achterin:

Voor M. Nijhoff –
in de hoop hem spoedig weer
te zien –
van
EduP.
Amsterdam, 10.1.30.

[coll. Antiquariaat Schuhmacher]

No. 30

à Germaine W— (Chevasson).
parce que la certitude est
une belle chose (et l'in-
certitude plus belle encore!)

Edu P.

Brux. 3 avril 1930.

Aan Nini: wier ideeën inzake "verzet" wellicht niet met die van dit bundeltje strooken.

(Style de notaire).

Eddy du P.

Brussel, 23 Aug. '30.

[opdracht aan Nini Brunt, coll. Antiq. André Swertz, catalogus 75, okt. 1992, daarna als coll. Sylvia Willink-Quiël in catalogus J. de Slegte, 1993]

Aan Victor van Vriesland,
zonder enig verzet,
dit afscheid van – hij moet
het zelf maar zeggen

EduPerron

Amsterdam, 18.2.30

[veilingcatalogus Bubb Kuyper, No. 16/II, 3-6-1992]

Voor mijn nicht To;
om haar spoken met die
uit dit boekje te verdrijven.
Ed.
Amsterdam, 16.2.30.

[opdracht aan 'nicht To' = ?, Bubb Kuyper veiling mei 1998, nr. 1615]

Aan H. Marsman
met omgegiste gevoelens van vijandschap
(en zonder veel verzet)
E. du Perron
Brussel, 2 Maart '31.

[opdracht aan H. Marsman, editiearchief *Brieven*]

Parlando (1930)

nr. 136. Voorin:

Voor Jacques en Claartje,
als voorzang van het parlando
met "levende stem" –

van
Ed
Amsterdam, 16.3.30.

[opdracht aan J.C. en Clara Bloem, coll. Maatschappij der Nederlandse Letterkunde]

Achterin:

À Germaine Chevassonne
et à mon ami Louis.
E.

souris
malade

[opdracht aan Germaine en Louis Chevasson, coll. P. Voorhoeve]

Voorin:

Voor Jan van Nijlen
– (zie volgende blz. regel 2
en blz. 57, de twee slotregels).
van
EdP.
Amsterdam, 22.2.30.

[coll. Antiquariaat Schuhmacher]

No.

à Germaine Chevassonne
et à mon ami Louis.

E.

Voor Maurice Roelants
in afwachting van zijn bundel
in dit gewaad –
EduPerron
A'dam, 22.2.'30

[editiearchief *Brieven*. Du Perron verwijst naar de door hem samen te stellen keuze uit Roelants' poëzie, die hij bestemd had voor de serie 'Luchtkasteelen' van A.A.M. Stols, waarin ook *Parlando* verscheen]

Jan Greshoff
van
EduP.

– strijdmakkers op de weg naar 't Einde;
God hoede ons voor het wijf-savant,
de schoolfrik en de predikant,
de gròndproleet en de verfijnde!*

*var: de ràsprol en de zéér-verfijnde.

22.2.1930
Amstelredam,
HOLLAND. –

[coll. Letterkundig Museum, P346, H3]

Voorin:

Voor Mama
(sondor omong pandjang)
van
Ed
Maart 1930.

[opdracht aan M.M.M. du Perron-Bédier de Prairie, coll. A.E. du Perron; 'sondor omong pandjang' (Mal.) = 'zonder lang te kletsen']

ꝏ Voorin:

Voor V. van Vriesland
– met de beste gevoelens van Hubertus en zijn
bescherm-heiligen,
Kobus en Agniet.
EduP.
Amsterdam, 22.2.30

[veilingcatalogus Bubb Kuyper, No. 16/II, 3-6-1992; catalogus De Slegte, sept. 1992]

ꝏ Voorin:

Voor A.C.W. van
EdP.
(als gedachtenis bij het
verlaten van Amstelredam)

30 Maart 1930 –

[opdracht aan A.C. Willink, coll. Sylvia Willink-Quiël]

Voor kleine parochie (1931)

ꝏ Voorin:

Voor Gino Antonini,
wiens verkleinde voornaam
zo makkelik uit te spreken
is,
hartelik –
EduP.
Bellevue, April '33.

[opdracht aan J.A. Antonini, coll. Antiquariaat Schuhmacher]

ꝏ Voorin:

Voor Jan Greshoff in wapenbroederschap
Eddy

[coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Voor Paul Beynon,
herinnering aan een hartelijk
wederzien (Kangean-Brussel,
1920-1931).

Eddy.

22 Juli

[coll. H.C. Beynon]

Voor Vic,
opdat hij mij éven bespeure
achter de "mist der vergetelheid" –
zijn EdP.
Gistoux, 3 Mei '31.

[opdracht aan Victor E. van Vriesland, veiling Bubb Kuyper, 3-6-1992]

Achterin:

Voor Carel Willink,
uit oude medeplichtigheid –
zijn
EdP.

Gistoux, 3 Mei '31.

[opdracht aan A.C. Willink, coll. Sylvia Willink-Quiël]

Achterin:

Voor Menno ter Braak,
dwars door het dominee-
schap in en buiten de
literatuur.
In vriendschap.
E.

Gistoux, 3 Mei '31.

[opdracht aan Menno ter Braak, coll. Krijn ter Braak]

Voor Truida,
in afwachting van "Een Voorbereiding",
dit andere verleden van
E.

Gistoux, 3 Mei '31.

[opdracht aan Geertruida ter Braak, coll. Hans Kreuzen].

Aan C.J. Kelk

ter herinnering aan een
winter in Amsterdam –
zie verder de noot van blz.
65. Hartelikst van
EdP.
Gistoux, 3 Mei '31.

[coll. Erny Kahle]

Een voorbereiding (1931)

(gebonden ex., nr. 1) Achterin:

Voor Jan Greshoff,
die zoveel deed aan de
literaire voorbereiding
van de latere Watteyn.
EduP.
Brussel, 30 Oktober 1931.

[coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Achterin:

Voor mejuffrouw
Engeltje Mantel,
met mijn meest aktivistiese
gevoelens.
EduPerron
Juli 1931.

[opdracht aan Angèle Manteau, coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Voor M.R.
hartelijkst van
EduPerron
Juli 1931

[opdracht aan Maurice Roelants, editiearchief *Brieven*]

Voorin:

Voor Dr.H. Maasland,
In groote sympathie.
EduPerron
Gistoux, Juli 1931.

[opdracht aan H.F.P. Maasland, arts van de familie Du Perron, coll. Manu van der Aa]

Voorin:

Voor Eddy en Ernest,
mijn neven,
deze "roman van een jeugd",
als afschrikwekkend
voorbeeld.
EduP.

Gistoux,
Aug. '31.

[opdracht aan Eddy en Ernest van Polanen Petel, coll. R. Breugelmans]

Voorin:

Voor Mama,
deze eersteling van haar zoon,
die dus ook haar tjoetjoe is.
Ed
Juli 1931.

[opdracht aan M.M.M. du Perron-Bédier de Prairie, coll. A.E. du Perron; 'tjoetjoe' (Mal.) = 'kleinkind']

EEN VOORBEREIDING

Voor Eddy en Ernest,
mijn neven,
deze "roman van een jeugd":
als afschrikwekkend
voorbeeld.

Eduard P.

Eistoux,
Aug. '31.

☙ [tekst niet vermeld in de catalogus]

Ed
Juli 1931

[opdracht aan Victor E. van Vriesland, veiling Bubb Kuyper, nr. 921, 3-6-1992]

☙ Voorin:

Voor Carel
van Eddy

dit nieuwe nummer
in onze reeks.
Juli 1931.

[opdracht aan A.C. Willink, coll. Sylvia Willink-Quiël]

☙ Achterin:

Voor Arthur Müller Lehning
van
EduPerron

Den Haag, 2 Oct. 1931.

[opdracht aan Arthur Lehning, catalogus Antiquariaat Fokas Holthuis, herfst 1996]

☙

Voor Mejuffrouw Danny Bolle,
deze "voorbereiding" op papier,
die zij in het leven zeker verbeteren zal.
EduPerron
Brussel, 29.10.31.

[opdracht aan Danny de Glopper-Bolle, catalogus De Slegte, februari 1996]

Vriend of vijand (1931)

☙ Voorin:

Voor Giacomino Antonini,
in herinnering van onze
kennismaking, die begon
op blz. 121.
EduP.

[opdracht aan J.A. Antonini, coll. Antiquariaat Schuhmacher. Op blz. 121 begint het artikel 'André Gide en de Hollandse kritiek']

Voorin:

Aan Jan Greshoff in hartelijke vriendschap
(op een dag van afscheid)
28 Sept. '31

[coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Voor Jane en Paul
van Ed
in hartelijke vriendschap.
Sept. '31. Chateau de Gistoux. –

[opdracht aan Jane en Paul Beynon, coll. H.C. Beynon]

Achterin:

Voor A.C. Willink
van
EduP.
Sept. '31.

[coll. Sylvia Willink-Quiël]

Achterin:

Voor Menno,
Mijn studentikooze mede"stoeper"
(het is goed dat het woord met
st begint) op de Nederlandsche
literaire notarisstijl.
E.

Den Haag, Riche – oord van snobs –
Dezen 3en October M.D.CCCC.XXXI.

[opdracht aan Menno ter Braak, coll. Krijn ter Braak]

Valery Larbaud, De arme hemdenmaker (1931)

Voor Vic, die in dit wijze verhaal nog iemand anders vinden zal dan de schrijver.

Ed.

Le chemisier n'est rien, mais le milliardaire
Est le frère jumeau de certain pauvre hère!

Nov. '31

[opdracht aan Victor E. van Vriesland, veilingcatalogus Bubb Kuyper, No. 16/II, 3-6-1992; catalogus De Slegte, sept. 1992]

Voor Menno,
die "óók recht heeft op zijn deel
van liefde onder de zon", en
aan wien ik dezen zin vooral
opdraag: "Hij amuseerde zich
buitengewoon, want hij hield
al niet meer van de dochter
des armen hemdenmakers" (p. 31).

Ed.

Nov. '31.

[opdracht aan Menno ter Braak, coll. Krijn ter Braak]

Menno ter Braak, Démasqué der schoonheid (1932)

Voorin:

Voor Jan van Nijlen,
van den voorredenaar.

E.

Nov. '32.

[coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Mikrochaos (1932)

Voorin:

Voor Erna,
bij ons weerzien.

Parijs, 19 Juli '34.

Eddy

[opdracht aan Erna van Polanen Petel-Britt, coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Voor M.R.
ter herinnering aan de
soms ietwat "chaotiese"
vergaderingen van Forum
hartelik, EduP
Nov. 1932.

[opdracht aan Maurice Roelants, editiearchief *Brieven*]

Achterin:

Voor Wim ter Braak,
tot belemmering van zijn
diagnose over mijn "gebrek
aan ernst".
EduP.

Nov. 1932.

[opdracht aan J.W.G. ter Braak, coll. Krijn ter Braak]

Voor Simon
van
Eddy

Nov. 1932.

[opdracht aan Simon Vestdijk, coll. UB Utrecht]

Voor Jan,
op de valreep
van een nieuw bestaan
dat hopelijk minder
chaotisch zal zijn.*)
Eddy

Brussel, 21 Sept. '32

*) Alas! Poor me! – 13 Januari 1933.

[opdracht aan J. Greshoff, Letterkundig Museum, P346, H3]

Jacques de Baisieux, Het zijden harnas (1932)

Achterin:

Voor Bep.

Spreken de hooge Dames en Heeren
uit zoo'n tendentieus verhaal,
zij 't in bebloede zijden kleeren,
een andere dan onze taal?
Ik zou 't je niet durven bezweren.)
E.

Bellevue, 1 Dec. 1932.
Briefdag.

[opdracht aan Elisabeth du Perron-de Roos, coll. A.E. du Perron]

nr. H.C. 3. Achterin:

Voor Arthur van Schendel,
die de eerste lezing van deze bewerking
nazag en meer sympatie moet hebben
voor den vertaler dan voor den "auteur
en kritikus".
"Hommage respectueux".
Eddy

[coll. A. en C. van Schendel]

Bij gebrek aan ernst (1932)

Achterin, ex. H.C.:

Voor Jan, dit oude boek dat
er wat ernstiger uitziet dan
bij de 1e druk, maar dat niet
minder ernstig zijn vriendschap
behoeft ter waardeering ervan.
Spa, 13 Aug. '32. Eddy

[opdracht aan J. Greshoff, coll. Antiquariaat Schuhmacher. Dit ex. is door Greshoff in één band samengebracht met *Nutteloos verzet* (1933)
]

Achterin:

voor Bep.
Dit zijn de schelle, de prille vlagen,
voorgoed verwaaid van Langvoorheen; –
maar wij, die veel leerden verdragen,
sindsdien, en ons nòg voorwaarts wagen,
zeggen hierop zoo bot niet neen,
vanuit de ernst van laatre dagen!
Aug. '32. E.

[opdracht aan Elisabeth du Perron-de Roos, coll. A.E. du Perron]

Voorin:

Voor Simon Vestdijk
van
Eddy duP.

Aug. '32.

De errenstvolle stonden
die wij nog zullen kennen
zijn in deze oorkonden
bij veer na niet t'herkennen!

[coll. Universiteit Utrecht, bibliotheek Vestdijk]

Aan Victor E. van Vriesland,
die zonder ernst, of met,
in ons kwijlbezwangerd land
zijn smaak soms zette aan de kant,
maar zijn brein hield onbesmet.
E. Aug. '32.

[veilingcatalogus Bubb Kuyper, No. 16/II, 3-6-1992]

Voor Truida,
deze versmade eerste schetsen
van Eddy
Aug. '32.

[opdracht aan Geertruida ter Braak, coll. Reinder Storm]

Voorin:

Voor Carel Willink,
deze al te oude bekende
(met de laatste tierelantijntjes)
en nòg ouder kameraadschap.

Eddy.

Aug. '32.

[opdracht aan A.C. Willink, coll. Sylvia Willink-Quiël]

Achterin:

Voor Menno,
deze tiraden tegen de
imbecielen, vanachter
het Delftsch porcelein.
E.

[opdracht aan Menno ter Braak, coll. Krijn ter Braak]

Nutteloos verzet (1933)

Achterin:

Voor Bep,
in dagen van een
ander nutteloos verzet.

Rue Erlanger, 15 Maart '34.

[opdracht aan Elisabeth du Perron-de Roos, coll. A.E. du Perron]

Voorin:

Voor Jan
op deze datum
18 Dec. 1933,
nu de titel van dit
boek zoo griezelig
bewaarheid dreigt
te worden.
E.

"En voor de bende die van bloedlust blaakt
Staan wij die eerlijk willen leven naakt
Ontwapend en zoo luttel in getal."
(Jean Jacques in 1933.)

[opdracht aan J. Greshoff, coll. Antiquariaat Schuhmacher. Dit ex. is door Greshoff in één band samengebracht met *Bij gebrek aan ernst* (1932)]

Voorin:

Voor
E. van Moerkerken
van
EduPerron
Amsterdam 5-9-36.

[opdracht aan Emiel van Moerkerken, coll. Van Moerkerken]

Voor B. van Kampen,
wiens naam en wiens voorvader-
lijke leus het tegengestelde uit-
drukken van de titel van dit
boek, in de hoop dat hij gelijk
krijgt, ook voor mij.
EduP.
Amsterdam, 27 Dec. '33.

[opdracht aan Bob van Kampen, coll. Erny Kahle]

Aan hem die zich in het voorwoord
geciteerd zal zien,
ter herinnering aan een radio-
lezing en eenige eethuizen van
Amsterdam
EduP
Bretagne, Nov. '33.

[opdracht aan C.J. Kelk, coll. Erny Kahle]

Tegenonderzoek (1933)

Voorin:

Voor Jan Greshoff – die nog steeds tijd vindt om
een zooveelste onderzoek in te stellen naar
de in dit tegenonderzoek vervatte "waarheden".
Eddy
Brussel, 1 Juni 1933.

[coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Voorin:

Voor Carel, van
Eddy *)
Parijs, Mei '33

* Pederastenformule geheiligd door
Holland's deugdzaam gebruik.

[opdracht aan A.C. Willink, coll. Sylvia Willink-Quiël]

Voorin:

Voor Annie en Arthur
kort vóór het scheiden
te
Bellevue, Mei '33

van Eddy

[opdracht aan Annie en Arthur van Schendel, coll. A. en C. van Schendel]

Voor Slau
van Eddy

Mei '33.

[opdracht aan J. Slauerhoff, coll. Letterkundig Museum]

Uren met Dirk Coster (1933)

nr. 1. Achterin:

Voor Menno,
aanstoker en verspreider
van dit onheilig vuur,
in dank.
Eddy

[opdracht aan Menno ter Braak, coll. Krijn ter Braak]

nr. 2. Voorin:

On ne peut écraser que le mufle qu'on a.
Laurent Tailhade.

And this too remember: a serious writer
is not to be confounded with a solemn
writer. A serious writer may be a hawk
or a buzzard or even a popinjay, but
a solemn writer is always a bloody owl.

Ernest Hemingway.

Achterin:

Voor Jan,
die na de technische aarzeling
van den palingvisscher Bloem
zoo benieuwd was naar déze
palingvangst.

Ed.

Bellevue, Maart '33.

[opdracht aan J. Greshoff, coll. Antiquariaat Schuhmacher]

nr. 3 Voorin:

On ne peut écraser que le mufle qu'on a.
Laurent Tailhade.

Achterin:

Voor Everard Bouws,
die het zijne bijbracht tot
verspreiding van dit dynamiet-
poeder voor Polderlandsch ingewand,
in dank.

EdP.

[coll. Manu van der Aa]

nr. 8, uit het bezit van J.C. Bloem, achterin:

On ne peut écraser que le mufle qu'on a.
Laurent Tailhade.

Il faut avoir l'esprit de haïr ses ennemis.
Chamfort.

... Ich mag die ehrgeizigen Künstler nicht,
die den Asketen und Priester bedeuten
möchten und im Grunde nur tragische
Hanswürste sind.
Nietzsche.

[coll. Antiquariaat Schuhmacher]

nr. 9, uit het bezit van A.A.M. Stols, achterin:

Tous ces prétendus délires sublimes sont aux dépens de l'instruction et de la logique, ou sont des accès de vanité qui couvrent l'ignorance ou le défaut de pénétration.
(Vrij naar le Prince de Ligne.)

On ne peut écraser que le mufle qu'on a.
(Laurent Tailhade.)

And this too remember: a serious writer is not to be confounded with a solemn writer. A serious writer may be a hawk or a buzzard or even a popinjay, but a solemn writer is always a bloody owl.
(Ernest Hemingway.)

Ik zou nog wel wat uit Multatuli kunnen halen of uit Nietzsche of uit een andere autoriteit, maar men heeft nu wel genoeg gezien hoe leesbaar ik schrijven kan.
Bellevue, Maart 1933.

[coll. Koninklijke Bibliotheek]

Voor Arthur en Annie
van
Eddy

Bellevue, April 1933.

[opdracht aan Arthur en Annie van Schendel, coll. A. en C. van Schendel]

André Malraux, Het menschelijk tekort (1934)

Voor Menno, "calenderlijk", *
van
Eddy
Nov. '34.

*) Spelling De Vries en Te Winkel,
verdedigd door Huizinga

(Mijn bedoeling is boven verdenking!)

[opdracht aan Menno ter Braak, coll. Krijn ter Braak]

De smalle mens (1934)

ꝏ Voorin:

Voor Ferdy,
bij onze ontmoeting
na 10 jaar,

Rotterdam, 29 Jan. '35
Eddy.

[opdracht aan Ferdy de Grave, coll. Antiquariaat Schuhmacher]

ꝏ Voorin:

Voor Jan van Nijlen,
in vriendschap.

Eddy

[coll. Antiquariaat Schuhmacher]

ꝏ Voorin:

Voor Jan, wiens menschwording
de mijne begeleid heeft en aan
wiens smalheid ik de mijne dus
heb nagemeten.

Eddy
Brussel, Jan. '35.

[opdracht aan J. Greshoff, coll. Antiquariaat Schuhmacher]

ꝏ Voorin:

Voor Henny, ter herinnering aan ons zwoegen
voor
kultuur en onze verachting voor de "volle levers".
E.

[opdracht aan H. Marsman, editiearchief *Brieven*]

Achterin:

Voor Bep,
wier smaak voor het essay
deze
Smalle Mens
Rue Erlanger,
15 Oktober '34.

[opdracht aan Elisabeth du Perron-de Roos, coll. A.E. du Perron]

(Zie afbeelding op p. 73)

Voor Menno,
wiens eigen belang vaak genoeg
samenviel met dat van deze
smalle mens, naast wie hij zo
lang tegen Jan Lubbes streed.

Eddy

Parijs, Oktober '34.

Voorin geplakt: foto van Du Perron op de kermis,
een geweer aanleggend, met de tekst:

Voor Menno, aan wien deze volle
Treffer niet doen vergeten mag
Dat zijn vriend Edje een minder bolle
Heer is in zijn gewoon gedrag.]

[opdracht aan Menno ter Braak, coll. Krijn ter Braak]

Voorin:

Dit is voor Ant – en smalle mensen
zijn er met dunne en dikke pensen,
en hony soit qui mal y pense!
E.
4 Sept. '36.

[opdracht aan A. ter Braak-Faber, coll. Krijn ter Braak]

Voor Gino Antonini,
ter herinnering aan "Le Murat"
en met de beste gevoelens –
Parijs. Okt. '34.

[opdracht aan J.A. Antonini, catalogus Van Stockum's Antiq. veiling, 6/7-6-1984]

Voorin:

Voor Arthur en Annie,
van
Eddy
October '35.

[opdracht aan Arthur en Annie van Schendel, coll. A. en C. van Schendel]

Voorin:

Aan H.L. Timmers Verhoeven,
met oprechte gevoelens van
vriendschap en dankbaarheid.
EduP.

[coll. Kees Snoek]

Walter Savage Landor, Serena (1935)

Voorin:

Voor Jany,
om te lezen in een van zijn serene
oogenblikken, voor de "Oude Prins"
bijv. in Bergen.
E.

[opdracht aan A. Roland Holst, coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Voor Menno,
wiens eigen belang vaak genoeg
samenviel met dat van deze
smalle mens, naast wie hij zo
lang tegen Jan Rubbes streed.

Eddy

Parijs, Oktober '34.

Voorin:

Voor Jan Engelman,
die bijna peter stond
voor deze engel.
EdP.

[coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Voorin:

Voor Henny en Rina,
in una momenta serena
(misschien is het momento maar
fa niente, ebuona sera).
E.

[opdracht aan H. Marsman en R.L. Marsman-Barendregt, catalogus J. de Slegte, winter 1993-1994]

Mikrochaos (1935)

Voorin:

Voor Bep.
Dit boek van vóór ik je ontmoette,
wil ik je wijden niettemin:
het leven had te weinig zin
mocht ons hart later niet begroeten
uit onze jeugd de Zeemeermin.
E.

[opdracht aan Elisabeth du Perron-de Roos, coll. A.E. du Perron]

Het land van herkomst (1935)

Achterin:

It keeps its highest, holiest tone
For our beloved Jane alone.
(Shelley.)
Parijs, 17 Mei '35.

[opdracht aan Elisabeth du Perron-de Roos, coll. A.E. du Perron]

Voorin:

À Germaine et Louis Chevasson
leur ami
EduPerron

Paris, 19 mars 1935.

[coll. P. Voorhoeve. *Het land van herkomst* kwam medio mei 1935 van de pers, dus 'mars' is waarschijnlijk een verschrijving voor 'mai']

Voorin:

voor Antje
van den "zwijgenden"
Wijdenes

Mei '35

en natuurlijk van
den van gesprek tot
gesprek voortgejakkerden
Ducroo

[opdrachten van Menno ter Braak en Du Perron aan A. ter Braak-Faber, coll. Krijn ter Braak]

Voor Gino Antonini,
met de gedeelde herinnering
aan "Zuiderhemelen",
– Eddy du P.
Parijs 27 mei '35.

[opdracht aan J.A. Antonini, catalogus Van Stockum's antiq. veiling, 6/7-6-1984]

Voorin:

Voor H.L. Timmers Verhoeven,
zonder wie deze "roman"
misschien niet geschreven
zou zijn,
in dank,
EduPerron

Parijs, Mei '35.

[coll. Erven Timmers Verhoeven]

Wij moeten allemaal wat worden,
Wij worden allemaal een lijk –
En was dat nu maar in orde,
Maar ook dat lijk wordt weer tot slijk.

[opdracht aan Emiel van Moerkerken, coll. Van Moerkerken]

Achterin:

Voor Ans en Riete Rissik,
die dit boek niet op moreele stelten
zijn doorgegaan,
van
Eddy
Amersfoort, 1 Sept. '36. (Alvorens terug
te verdwijnen naar het l.v.h.)

[coll. A.E. du Perron]

Voor Feicko en Olly
van hun vriend
E.
Dec. '36

[opdracht aan Feicko en Olly Tissing, coll. Reinder Storm]

Valery Larbaud, Fermina Marquez (1935)

Voor Carel en Wilma,
van
Eddy

[opdracht aan A.C. Willink en W.H.J. Willink-Jeuken, coll. Sylvia Willink-Quiël]

Voor Ant en Menno
van
E.

[opdracht aan Ant en Menno ter Braak, coll. Krijn ter Braak)

Blocnote klein formaat (1936)

Achterin:

Voor Jan van Nijlen,
als afscheidsgroet, alvorens
terug te verdwijnen in het
oord waar ik vandaan kwam,
en in reeds oude vriendschap.
Eddy
Brussel, 2 Oct. '36.

[coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Achterin:

Voor Henny,
tot afscheid (voorloopig?) –
Eddy.

Brussel, 3 Oct. '36.

[opdracht aan H. Marsman, editiearchief *Brieven*]

Graffiti (1936)

Voorin:

Voor Bepje,
dit eerste boekje
in Indië

[opdracht aan Elisabeth du Perron-de Roos, coll. mr. A.E. du Perron]

Cesar Bombay, Kloof tegen cylinder [typoscript] (1937)

Coert Binnerts, man van duizend gulden
Een arme dichter brengt u hulde.
Gij zijt, dit spreekt vanzelf, een Heer,

En van de Maçonnieke Leer,
Maar mint toch óók uw Jongenheer.

Gij moet in 't Spel der Min beseffen
Dat zagen beter is dan keffen.
Lees zwijgend. Dit ook; maar geneer
U tòch voor Onzen-Lieven-Heer! –
(Vergeef zoo 'k ook C.B. signeer)

Jansen, die slechts vijfhonderd trekt,
U eer ik minder langgerekt,
Ja, 'k moet mijn hulde zelfs halveeren.
Dus: blijv' géén kut voor u bedekt,
Maar laat géén met gebakken peeren!

C.B.

[opdrachten aan Leo Jansen en Coert Binnerts, onder elkaar in hetzelfde exemplaar. In: Cesar Bombay [ps. van E. du Perron], *Kloof tegen cylinder. In memoriam Agathae*, Eliance Pers, Amsterdam, mei 1980, p. 26-27]

De man van Lebak (1937)

Voorin:

Voor Ans en Riete,
in de hoop dat zij zich over
deze grotere dwaas niet minder
zullen ontfermen dan over
Arthur Ducroo, en met veel
vriendeliks uit Batavia
van
Eddy

Bat. Jan. '38.

[opdracht aan Ans en Riete Rissik, coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Achterin:

Voor Bep
als herinnering aan Tjitjoeroeg
en haar offervaardigheid
toen ik werkte aan het portret
van dezen "rivaal."
Eddy
Batavia, Dec. '37.

[opdracht aan Elisabeth du Perron-de Roos, coll. A.E. du Perron]

Voorin:

Voor den Grootmeester,
vanuit Java –
van Eddy

Batavia, 23 Dec. '37.

[opdracht aan Arthur van Schendel, coll. A. en C. van Schendel]

Aan A.J. Bernet Kempers die behoorlijk doorgezaagd is over dit onderwerp.

[archief J.H.W. Veenstra, Letterkundig Museum]

Een voorbereiding (1937)

Voorin:

Voor A. Greebe Jr.,
in dank voor veel gezoek,
E. du Perron
Den Haag, Maart 1940.

[coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Het sprookje van de misdaad (1938)

Voorin:

Voor Jan van Nijlen
van
E.
Java, April '39.

[coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Achterin:

Voor Bep.

Voor wie dit soort verhalen
Had van jongsaf zo lief.
Maar ach, dit kan niet halen
Bij wat is "kreatief".
E.
Aug. '38.

[opdracht aan Elisabeth du Perron-de Roos, coll. A.E. du Perron]

Voorin:

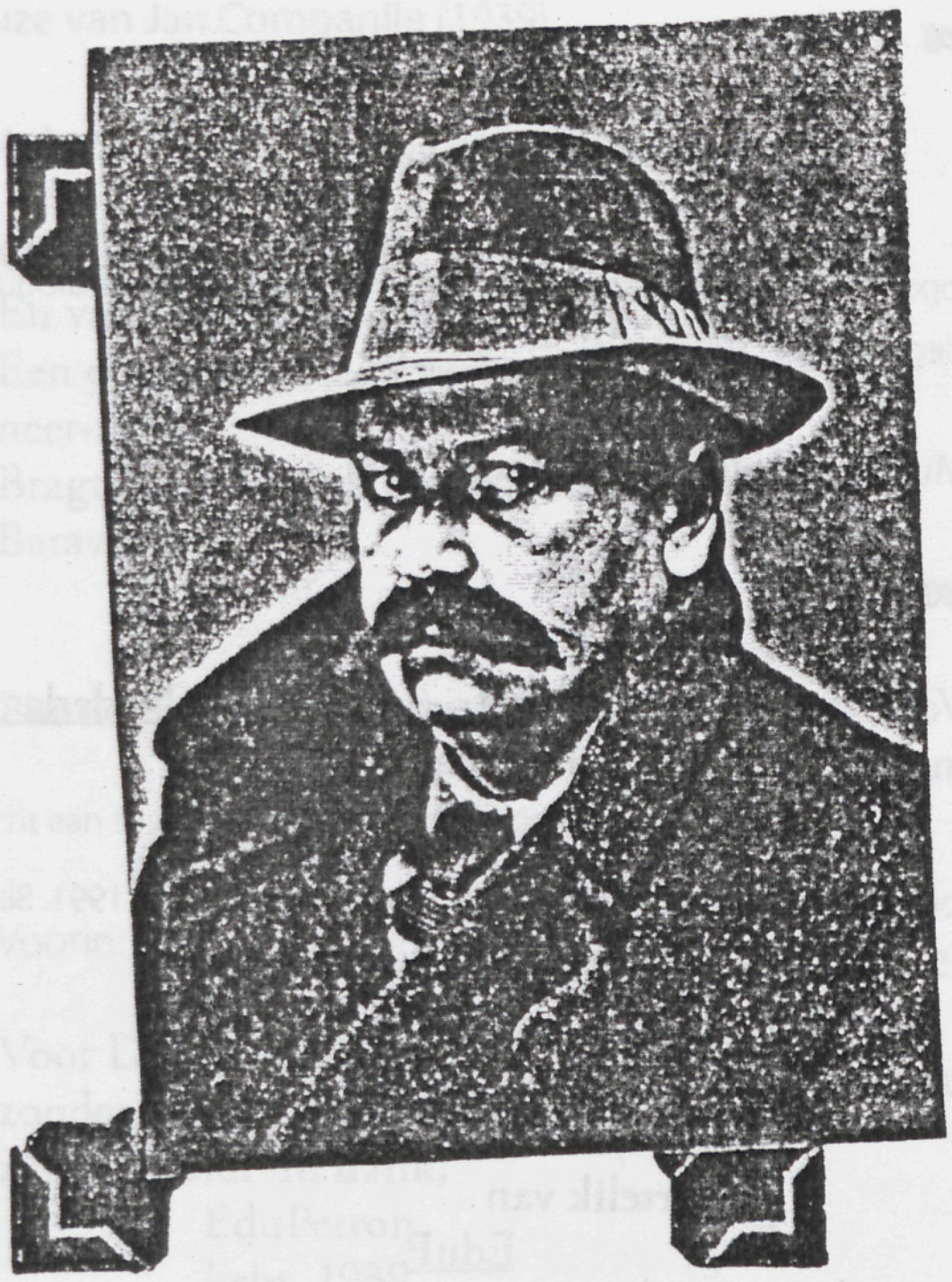
voor den toneelkritikus
Ter Braak

EduPerron
Infamis

Achterop geplakt: foto van Du Perron met snor en hoed, en de tekst:

E. du Perron in de
rol van de kommissaris
van politie in het
blijspel "Tracht hem
vast te houden"

[opdracht aan Menno ter Braak, coll. Krijn ter Braak]



E. du Perron in de
rol van de kommissaris
van politie in het
blijspel „Tracht hem
vast te houden"

voor den tooneelkritikus
Ter Braak
Edu Perron
infamis

Voorin:

Voor Henny en Rien van E.

[opdracht aan H. Marsman en R. Marsman-Barendregt, catalogus J. de Slegte, winter 1993-1994]

Multatuli, tweede pleidooi (1938)

Voor Jacques van Eddy. In ruil voor De Nederlaag en met speciale verwijzing naar blz. 144-154.

[opdracht aan J.C. Bloem, coll. Hinderickx & Winderickx 1991. Blz. 144-154 betreft het opstel 'Multatuli en Busken Huet']

Aan Soejitno M.,
hartelik van
EduP.
Bandoeng, Okt. '38.

[opdracht aan Soejitno Mangoenkoesoemo, coll. Kees Snoek]

Voorin:

Voor Freddy Batten
in afwachting van beter,
EdP.

[opdracht aan F.E.A. Batten, coll. Thijs Wierema]

Aan den Heer Maurenbrecher
met – via Adé Tissing –
de beste gevoelens van
EduPerron
Bandoeng, Oct. '38.

[coll. Wilma Scheffers]

De muze van Jan Companjie (1939)

Achterin:

Op dat mijn Liesbeth, in dit land van hitte,
En van de veele Roof- en Buidel-Dieren,
Een oog-wenck, zij 't vermoeyd, vermaeckt
neer-zitte,
Bragt 'k dit Portret by-een van d'oudre
Batavieren.

E.

Bandong, 10. February 1939.

[opdracht aan Elisabeth du Perron-de Roos, coll. A.E. du Perron]

Voorin:

Voor Dr. Wesenhagen,
zonder wie dit werk niet zou
zijn voltooid. In dank,
EduPerron
Febr. 1939.

[opdracht aan W.M. Wesenhagen, arts van Du Perron, coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Voor Fred,
in dank,
Eddy
Febr. 1939

[opdracht aan F.E.A. Batten, coll. Thijs Wierema]

Voorin:

Voor Jan Engelman
van
EduP.

[coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Voorin:

Voor Jan van Nijlen,
van Overzee,
<u>Eddy.</u>
Febr. 1939.

[coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Voor Menno en Ant,
van
<u>Eddy</u>
Febr. 1939

[opdracht aan Menno en Ant ter Braak, coll. Krijn ter Braak. Voorin het exemplaar is een foto geplakt van Du Perron met de handen tussen de knieën, kijkend naar links]

Aan S. Koperberg,
van EduPerron
Febr. 1939

[coll. Musium Sonobudoyo, Yogyakarta. In het boek zit een kaartje met de tekst: Ter recensie in: Djåwå]

Schandaal in Holland (1939)

Voorin:

Voor Aemilius
op de Nesdijk,
12 Nov. '39
EduPerron

[opdracht aan Emiel van Moerkerken, coll. Van Moerkerken]

Voorin:

Voor Jan van Nijlen
van
<u>Eddy</u>
Brussel, 6 Oct. '39.

[coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Voor Simon Vestdijk,
deze bijdrage tot nadere
kennis van de "fatsoens-
rakkers"; van
EdP.

[coll. UB Utrecht]

Voor Hein,
na alle schandalen in Indië
in de stad van dit schandaal,
E.
Den Haag, Jan. '40.

[opdracht aan Hein Groeneveldt, coll. Tilly van Straaten anno 1974, later aangeboden door J. de Slegte, catalogus 10, winter 1993-1994, waarin Hein foutief wordt geïdentificeerd als G.H. 's-Gravesande; thans coll. Erny Kahle]

Voorin:

Voor Carel en Wilma,
bij ons wederzien in
het bedreigde Holland.
E.
Amsterdam, 23 Sept. '39.

[opdracht aan A.C. en Wilma Willink, coll. Sylvia Willink-Quiël]

voor Menno en
Antje
van hun
oude vriend
Eddy
aetatis sue 40.

[opdracht aan Menno en Ant ter Braak, coll. Krijn ter Braak]

Multatuli's portretten (overdruk, 1940)

Voorin:

Voor Jan, van Bergen naar
Kaapstad,
Eddy

10 April 1940.

[opdracht aan J. Greshoff, coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Voorin:

Aan P.N. van Eyck
– "a specialist is a man who knows more
and more about less and less" –
van
EduP.
10 April 1940.

[coll. Acad. Lugd. Bat. Bibl.]

Voor Garmt Stuiveling, in de
hoop op veel beter,
EduPerron
10 April 1940.

[coll. Multatuli-Museum]

Multatuli en de luizen (1940)

Voorin:

Voor prof. P.N. van Eyck,
dit laagbijdegronds getwist,
waarvan misschien alleen
§ 13 "bruikbaar" voor hem
is, maar waarover hij zijn
milde glimlach zou kunnen
doen opgaan.
EduPerron
Maart 1940.

[coll. Acad. Lugd. Bat. Bibl.]

Voor Henny die ik als
Elias hoop terug te zien.
E.
Maart 1940.

[opdracht aan H. Marsman, catalogus nr. 10, J. de Slegte, winter 1993-1994]

Voor Hans Gomperts, dit twistvertoog buiten de onzekerheid en het nihilisme vol juridiese laagheid.
EduPerron, maart 1940.

[opdracht aan H.A. Gomperts, veiling Burgersdijk & Niermans, nr. 312, 21-22/11/2000]

Voorin:

Voor Arthur en Annie
van hun nog steeds
"onwaardigen"
Eddy
Maart 1940.

[opdracht aan Arthur en Annie van Schendel, coll. A. en C. van Schendel]

Een lettré uit de 18e eeuw: Willem van Hogendorp (1940)

Voorin:

Voor Jacques,
als proeve van bewijs
dat hij zijn Van Haren-
folio's niet aan een
onwaardige heeft
toevertrouwd,
Eddy
17 April 1940.

[opdracht aan J.C. Bloem, coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Multatuli's Saïdjahlied in het maleis (overdrukje, 1940)

Voor Jan en Annie Romein,
– nog een bewijsje dat hij niet
altijd loog –
EduP.

[coll. IISG, Amsterdam]

Voorin:

Voor Menno,
die dit curiosum niet
mag versmaden,
van E.

Den Haag, Febr. '40.

[opdracht aan Menno ter Braak, coll. Krijn ter Braak]

Voor Garmt Stuiveling
van
EdP.

[coll. Multatuli-Museum]

Voorin:

Voor S. Sjahrir
en M. Sjahrir-Duchâteau,
van
EduP.
Den Haag Febr. '40.

[opdracht aan Soetan Sjahrir en Maria Sjahrir-Duchâteau, coll. Kees Snoek]

Voorin:

Kepada jang terhormat
Ki Hadjar P.N. van Eyck,
goeroe djempol* di kota Leyden,
dari hamba jang sanget bodoq
ja itoe koerang paladjaran,
EduPerron

Den Haag, boelan februari
tahon 1940.

* Ini bahasa malajoe ada kasar
sedikit, tetapi itoe jang terseboet
betawi modern.

[coll. Acad. Lugd. Bat. Bibl.]

In vertaling:

Aan de gerespecteerde
Ki Hadjar P.N. van Eyck,
djempol* leraar in de stad Leyden,
van zijn dienaar die heel dom is,
namelijk minder goed geschoold,
EduPerron

Den Haag, de maand februari
van het jaar 1940.

* Dit is een beetje ruw
maleis, maar dat wordt
modern bataviaans genoemd.

[Ki Hadjar: als Ki Hadjar Dewantoro, de stichter van het Javaanse Taman Siswa schoolsysteem. djempol = duim (duim omhoog: teken van goedkeuring)]

Boeken van andere auteurs

André Salmon, L'Art vivant (Paris: les éditions G. Crès et Cis MCMXX)

À Clairette
en souvenir de Quinto
où elle a voulu réaliser
tant de rêves de couleurs.
Eddy

[coll. Claire Baeyens-Wolfers]

Valery Larbaud, Fermina Marquez (Paris: Librairie Gallimard)

Achterin:

Corinne, les brumes:
Oublis, amertumes,
Sont causes des rhumes
Cruels de nos coeurs –

Mais les jeunes filles
Vivantes, jolies,
En sont, qu'elles rient,
Brillamment vainqueurs!

Eddy
23.1.29.

[opdracht aan Corinna (Kennie) van Schendel, coll. Antiquariaat Schuhmacher]

In vertaling:

Corinne, de nevels:
Vergeten en bitter,
Bezorgen ons wrede
Kou in het hart –

Maar jonge meisjes,
Levendig, knap,
Komen die lachend
Briljant te boven!

Voor Hein 's Gr.
van Eddy

[opdracht aan G.H. 's-Gravesande, coll. UB Amsterdam]

Menno ter Braak, Cinema militans (Utrecht: De Gemeenschap 1929)

Journal Intime:

"dit restant van den
film-dominee"
Menno
26 Febr. 1931

"Al is 't niet waar,
Onthoud het maar!"
(Kantteekening van E.d.P.)

[opdracht van Menno ter Braak met toevoeging van Du Perron. Coll. Krijn ter Braak]

J.L. Boender, Israël Querido en het begrip literatuur
(Maastricht: Boosten & Stols 1927)

Ex. door de firma Boosten en Stols geleverd vóórdat de bestellingen door de firma Querido – drukbestellingen door uitgeverij – de oplaag van dit boek, dat zeer slecht "ging", deed vergeten, misschien onder den naam "uitverkocht".

Voor Menno ter Braak, die mijn laatste rekening bij Martinus Nijhoff (met de laatste som van fl. 1.75) afbetaalde.
EduP.

Bellevue, 25 Mei 1933.

[opdracht aan Menno ter Braak, coll. Krijn ter Braak]

Gérard de Nerval, Poésies (A l'imprimerie javanaise [1939])

Voorin:

Voor Jany,
van Eddy

[opdracht aan A. Roland Holst, coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Voorin:

Voor Menno,
van E.

[opdracht aan Menno ter Braak, coll. Krijn ter Braak]

Voor Freddy,
van
E.

[opdracht aan F.E.A. Batten, catalogus 442 (1994) van Antiquariaat Brinkman]

André Chénier, Poésies. Paris, Nelson, Editeurs.

Voorin:

Voor Halbo,
redacteur aan "Het Volk",
deze gedichten van iemand
die een revolutionair dichter
had kunnen zijn.
EduP.
Utrecht, Jan. '32.

[opdracht aan Halbo C. Kool, coll. Antiquariaat Schuhmacher]

Walter Savage Landor, Hautes et basses classes en Italie
(trad. V. Larbaud, Paris: Victor Beaumont, éditeur, 62, Rue des Mathurins, 62, 1911)

Pour Eveline,
qui devrait retrouver en anglais ce charmant
"fragment", pour le republier si possible
E.

[coll. E. Brown. Gebonden in fraaie privé-band, bij de gemarmerde platten zijn de vezels tastbaar, leren rug en hoekjes]

Géo Norge, Avenue du ciel (1929)
(surrealistische poëzie met gekleurde tekeningen)

En amicale pensée,
cher Monsieur Du Perron –
"avec la clé de lait qui ouvre les étoiles"
Géo Norge

avril 1929

Opdracht daaronder van E. du Perron:

À Vous, Mademoiselle,
ces étoiles qui me paraissent
fermées tout de même –

E. du Perron

septembre 1929

[coll. E. Brown]

Le compère Mathieu ou les bigarrures de l'esprit humain (Paris: Bibliopolis 1911)
[exemplaar uit de bibliotheek van E. du Perron met alle typische gevolgen vandien: blauwe blinde band, omslag niet meegebonden, uit het voorwerk ontbreken 16 pagina's. Op de achterzijde van het eerste schutblad staat in het handschrift van Du Perron geschreven:]

Nog een cadeautje
voor TABBARIJN,

Verwacht wordt (in ruil):
de roman picaresque van de XXe Eeuw.
Minder niet.

[opdracht aan Joris Vriamont, catalogus 3, Antiquariaat Fokas Holthuis te Bemmel, 1995]

Bouquet poëtique des médecins, chirurgiens, dentistes & apothicaires (bloemlezing door Pascal Pia en E. du Perron, Parijs 1933)

Voor Slau –
op een kruispunt misschien.

Eddy

Bellevue, 21 Juni 1933

[opdracht aan J. Slauerhoff, coll. Letterkundig Museum. Kruispunt: een maatschappelijk/economisch kruispunt, waarop DP zichzelf aangekomen achtte, en vanwaar hij twee kanten op kon: onafhankelijk schrijver of 'uitgever'. Zie: E. du Perron, *Brieven* IV, 1643 en 1644, vooral p. 189 bovenaan]

Register

Naamregister

Anny 11, 24-25
Antonini, Giacomo 8, 53, 59, 72, 75
Batten, F.E.A. 7, 82-83, 92
Baud, (A.Th.?) 34
Bernet Kempers, A.J. 79
Beynon, Paul Anne 13, 19, 29, 54
Beynon, Paul en Jane 59
Binnerts, Coert 78
Blackett, Evelyn 38, 42, 93
Blijstra, Rein 31
Bloem, J.C. 8, 28, 38, 42, 47, 68, 82, 87
Bloem, J.C. en Bloem-Eggink, Clara 50
Bolle, Danny 58
Bouws, Everard 68
Braak, Menno ter 5-8, 14, 39, 44, 54, 60, 64, 67, 69, 71, 73, 78-79, 88, 91-92
Braak, Menno en Ant ter 77, 84-85
Braak, Truida ter 9, 55
Braak, Wim ter 61
Braak-Faber, Ant ter 71, 75
Brunt, Nini 39, 42, 49
Burssens, Gaston 30, 38, 41, 43, 46
Casteels, Maurice 24, 27, 29, 31, 34-35
Chevasson-Wouters, Germaine en Chevasson, Louis 50-51, 75
Chevasson-Wouters, Germaine *zie ook* Wouters, Germaine
Dinger, W.N. 32, 35
Donker, Anthonie 36, 41, 47
Douwes Dekker, E.F.E. 6
Douwes Dekker, G.M.G. 6-7
Duboux, Julia 8, 11, 24
Duboux, Oscar 7-8
Engelman, Jan 74, 83
Ett, Henri A. 7
Eyck, P.N. van 14, 86, 89
Gomperts, H.A. 87
Grave, Ferdy de 13, 18-19, 70
Gravesande, G.H. 's- 33, 91
Greebe jr., A. 79
Greshoff, J. 7-8, 12, 14-15, 31, 36, 40, 44-45, 52-53, 55, 59, 62-63, 65-66, 68, 70, 86

Groeneveldt, Hein 85
Inger, Norbert 8, 42-43
Jansen, Leo F. 78
Hart. C. de 7
Haan, F. de 7
Kampen, B. van 66
Kelk, C.J. 46, 55, 66
Kool, Halbo C. 92
Koperberg, S. 84
Kramers, W.A. 37
Leclerq-Moens, S. 32
Lehning, Arthur 58
Lidth de Jeude, E.J. van 39, 44, 47
Lier, Rudie van 7
Lonneux, Suzanne 48
Loonen, Charlotte M. 48
Maasland, H. 56
Mangoenkoesoemo, Soejitno 82
Manteau, Angèle 55
Marsman, H. 15, 29, 50, 70, 77, 87
Marsman, H. en Marsman-Barendregt, R.L. 74, 82
Maurenbrecher 82
Mayer, Henri A. 47
Méral, Paul 40
Moerkerken, Emiel van 65, 74, 84
Nahon, Alice 22-23
Nijhoff, Martinus 13, 44, 48
Nijlen, Jan van 8, 12, 14, 32, 37, 40, 44-45, 51, 60, 70, 77, 80, 84
Noer-ed-Din ibn Suleyman *zie* Inger, Norbert
Ostaijen, Paul van 8, 13, 29, 31, 32
Peeters, Jozef 8, 13, 20, 23, 26, 29
Perron, Charles Emile du en Perron-Bédier de Prairie, M.M.M. du 26-27
Perron-Bédier de Prairie, M.M.M. du 20-21, 52, 56
Petrucci, Clairette 9-12, 17, 23-24, 26, 33, 35, 90
Petrucci-Verwee, Claire 18, 23, 26, 33
Pia, Pascal 8
Polanen Petel, Oscar en Erna van 37
Polanen Petel, Eddy en Ernest van 56-57
Polanen Petel-Britt, Erna van 61
Rissik, Ans en Riete 76, 78
Roelants, Maurice 37, 41, 52, 56, 61
Roland Holst, A. 5-6, 14-15, 38, 46, 72, 92
Romein, Jan en Annie 88
Roos, Elisabeth de 6, 12-13, 62-63, 65, 71, 73, 77, 79, 83

Samkalden, Hugo 6
Schendel, Arthur van 36, 46, 62, 79
Schendel, Arthur en Annie van 67, 69, 72, 87
Schendel, Corinna (Kennie) van 90
Schendel, Sjeu van 48
Sechez, Simone 12
Simonson, Raoul 8, 28
Sjahrir, S. en Sjahrir-Duchâteau, M. 88
Slauerhoff, J. 8-9, 67, 94
Stols, A.A.M. 8, 27, 30, 32, 68-69
Stuiveling, Garmt 86, 88
Sturler, Jean de 8
Timmers Verhoeven, H.L. 72, 76
Tissing, Adé 8, 13
Tissing, Feicko en Olly 76
To, nicht 11, 50
Verhoeven, F.R.J. 8
Vestdijk, S. 8, 61, 63, 85
Vos, Mejuffrouw Trijntje de 8
Vriamont, Joris 94
Vriesland, Victor E. van 14, 33, 45, 49, 53-54, 58, 60, 64
Wesenhagen, W.M. 83
Willink, Carel 8, 10, 13, 22, 26, 28, 30, 34-35, 40, 45, 53-54, 58-59, 64, 66
Willink, Carel en Wilma 76, 85
Wolfers-Petrucci, Clairette *zie* Petrucci, Clairette
Wouters, Germaine 36, 41, 48-49

Titelregister

I. Titels van E. du Perron (inclusief onder pseudoniem verschenen titels).

Agath (1925) 28
Alle de rozen (1927) 8, 31
De behouden prullemand (1925) 26
De behouden prullemand (1927) 35
De bewijzen uit het pak van Sjaalman (1940) 7
Bij gebrek aan ernst (1926) 8, 13, 29-30
Bij gebrek aan ernst (1928) 12, 39-44
Bij gebrek aan ernst (1932) 63-64
Blocnote klein formaat (1936) 8, 77
Het boozige boekje (1926) 13, 28
Cahiers van een lezer (1928-1929) 45

Cahiers van een lezer gevolgd door Uren met Dirk Coster (1946) 9
Claudia (1925) 8, 11, 24, 26
Een tussen vijf (1925) 8
Filter (1925) 8, 26-27
Gebed bij de harde dood (1928) 44
Graffiti (1936) 76
In deze grootse tijd (1947) 8
Kloof tegen cylinder (1937) 78
De Koning en zijn Min (1926) 28
Kwartier per dag (1924) 22
Het land van herkomst (1935) 6, 13, 74-75
Een lettré uit de 18e eeuw: Willem van Hogendorp (1940) 87
Manuscrit trouvé dans une poche (1923) 12, 17-21
De man van Lebak (1937) 6, 78-79
Mikrochaos (1932) 61-62
Mikrochaos (1935) 74
Multatuli en de luizen (1940) 7, 86
Multatuli's portretten (1940) 86
Multatuli's Saïdjahlied in het Maleis (1940) 88
Multatuli, tweede pleidooi (1938) 6, 82
De muze van Jan Companjie (1939) 7, 83-84
Nutteloos verzet (1928) 8, 11, 13, 45-50
Nutteloos verzet (1933) 65-66
Parlando (1930) 50-53
Poging tot afstand (1927) 14, 31-32
Poging tot afstand (1928) 8, 14, 36-39
Het roerend bezit (1924) 7, 11, 22-24
Schandaal in Holland (1939) 6, 84-85
Het scheepsjournaal van Arthur Ducroo (1943) 7
De smalle mens (1934) 5-6, 13-14, 70-72
Het sprookje van de misdaad (1938) 8, 80-82
Tegenonderzoek (1933) 8, 66-67
Uren met Dirk Coster (1933) 8-9, 14, 67-69
Voor kleine parochie (1931) 53-55
Een voorbereiding (1927) 8, 11, 14, 33-35
Een voorbereiding (1931) 8, 14, 55-58
Een voorbereiding (1937) 8, 79
Vriend of vijand (1931) 8, 58-59
'Zich doen gelden' (Dirk van Hogendorp) 7
Zittingen voor een damesportret 8

II. Titels van andere auteurs (vert. DP = vertaald door E. du Perron).

Baisieux, Jacques de, *Het zijden harnas* (1932, vert. DP) 9, 12, 62

Boender, J.L.

Israël Querido en het begrip literatuur (1927) 91

Bouquet poëtique des médecins, chirurgiens, dentistes & apothicaires (1933) 94

Braak, Menno ter

Cinema militans (1929) 91

Démasqué der schoonheid (1932) 60

Politicus zonder partij (1934) 6

Chénier, André

Poésies 92

Le compère Mathieu ou les bigarrures de l'esprit humain (1911) 94

Landor, Walter Savage

Hautes et basses classes en Italie 93

Serena (1935, vert. DP) 72, 74

Larbaud, Valery

De arme hemdenmaker (1931, vert. DP) 60

Fermina Marquez (1935, vert. DP) 76-77

Fermina Marquez 90-91

Malraux, André, *Het menselijk tekort* (1934, vert. DP) 69

Nerval, Gérard de, *Poésies* (1939, uitgave DP) 92

Norge, Géo, *Avenue du ciel* (1929) 93

Salmon, André, *L'Art vivant* (1920) 90

E. du Perron Genootschap

EdPG-secr. C. van Schendel, Keizersgracht 802-III, 1017 ED Amsterdam
Telefoon: 020 622 43 22 Email: info@edpg.nl Website: www.edpg.nl

Koninklijke Bibliotheek
Afd. Depot
Den Haag

NB. Correctie! Gisteren gaf ik het boekje en onderstaande brief af, nu zie ik dat ik de oplage verkeerd heb vermeld, het zijn niet 100 maar 200 exemplaren.
C.v.Schendel

Amsterdam, 27 april 2005

Betreft: schenking voor het Depot

Geachte heer / mevrouw,

Hierbij zend ik u – om op te nemen in het Depot – een exemplaar van de op 23 april jl. verschenen uitgave van het E. du Perron Genootschap:

Het leven is wellicht een farce, geschreven boekopdrachten van E. du Perron, verzameld en ingeleid door Kees Snoek. S.l.: E. du Perron Genootschap, april 2005. 100 p., ills. ISBN 90 807738 2 4 : € 10,-. Oplage: 100 ex.

Met vriendelijke groet,

Corinna van Schendel

E. du Perron Genootschap

EdPG-secr. C. van Schendel, Keizersgracht 802-III, 1017 ED Amsterdam
Telefoon: 020 622 43 22 Email: info@edpg.nl Website: www.edpg.nl

Koninklijke Bibliotheek
Afd. Depot
Den Haag

Amsterdam, 27 april 2005

Betreft: schenking voor het Depot

Geachte heer / mevrouw,

Hierbij zend ik u – om op te nemen in het Depot – een exemplaar van de op 23 april jl. verschenen uitgave van het E. du Perron Genootschap:

Het leven is wellicht een farce, geschreven boekopdrachten van E. du Perron, verzameld en ingeleid door Kees Snoek. S.l.: E. du Perron Genootschap, april 2005. 100 p., ills. ISBN 90 807738 2 4 : € 10,-. Oplage: 100 ex.

Met vriendelijke groet,

C v Schendel

Corinna van Schendel

BRINKMAN PROD. NR. B
05 31 665

DEPOT NED. PUBL.
3 011 146

Ma
chèr
Mèr
So